

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE



UITGAWE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Donderdag, 1 September 1955.

WINDHOEK

Thursday, 1st September, 1955.

No. 1939.

INHOUD

CONTENTS

	<i>Bladsy</i>		<i>Page</i>
PROKLAMASIE—		PROCLAMATION—	
No. 49. Publikê Paaie, Distrik Gobabis: Proklamering en Sluiting van	911	No. 49. Public Roads, District Gobabis: Proclamation and Closing of	911
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS—		GOVERNMENT NOTICES—	
No. 271. Gemagtigde Amptenaar te Walvisbaai: Aanstelling as	912	No. 271. Authorised Officer at Walvis Bay: Appointment as	912
No. 272. Registrasie Amptenaar te Luderitz: Aanstelling as	912	No. 272. Registering Officer at Luderitz: Appointment as	912
No. 273. Registrasie Amptenaar te Mariental: Aanstelling as	912	No. 273. Registering Officer at Mariental: Appointment as	912
No. 274. Registrasie Amptenaar te Walvisbaai: Aanstelling as	912	No. 274. Registering Officer at Walvis Bay: Appointment as	912
No. 275. Registrasie Amptenaar te Otavi: Aanstelling as	913	No. 275. Registering Officer at Otavi: Appointment as	913
No. 276. Huweliksamptenaar: Benoeming tot	913	No. 276. Marriage Officer: Appointment as	913
No. 277. Diamantraad van Suidwes-Afrika: Aanstelling van Lid	913	No. 277. Diamond Board of South West Africa: Appointment of Member	913
No. 278. Gemagtigde Amptenaar te Okahandja: Aanstelling as	913	No. 278. Authorised Officer at Okahandja: Appointment as	913
No. 279. Gemagtigde Amptenaar te Mariental: Aanstelling as	913	No. 279. Authorised Officer at Mariental: Appointment as	913
No. 280. Registrasie Amptenaar te Walvisbaai: Aanstelling as	913	No. 280. Registering Officer at Walvis Bay: Appointment as	913
No. 281. Oordnansie op die Natuurlike en Historiese Gedenkwaardighede, Ouheidsoorblyfsel en Antieke Voorwerpe 1948: Beskerming van Historiese Gedenkwaardighede	914	No. 281. Natural and Historical Monuments, Relics and Antiques Ordinance, 1948: Protection of Historical Monuments	914
No. 282. Waarnemende Direkteur van Pos- en Telegraaf-wese: Aanstelling as	914	No. 282. Acting Director of Posts and Telegraphs: Appointment as	914
No. 858 (Unie). S.A. Buro vir Standaard: Vereenvoudigde Praktijk	914	No. 858 (Union). S.A. Bureau of Standards: Simplified Practice	914
No. 869 (Unie). S.A. Buro vir Standaard: Intrekking van Permit om Standaardmerk aan te bring	914	No. 869 (Union). S.A. Bureau of Standards: Withdrawal of Permit to apply Standardization Mark	914
No. 870 (Unie). S.A. Buro vir Standaard: Standaardmerk	915	No. 870 (Union). S.A. Bureau of Standards: Standardization Mark	915
No. 878 (Unie). S.A. Buro vir Standaard: Gelde ten opsigte van Permite om Standaardmerk aan te bring	915	No. 878 (Union). S.A. Bureau of Standards: Fees in respect of Permits to apply Standardization Mark	915
No. 879 (Unie). Wet op Lugdiens 1949: Lys van Aansoek om Hernuwing van Lisensies.	916	No. 879 (Union). Air Services Act, 1949: Schedule of Application for the Renewal of Licences	916
No. 1518 (Unie). Invoerbeheer: Wysiging	916	No. 1518 (Union). Control of Imports: Amendment	916
No. 1618 (Unie). Doeanewet, 1955: Wysiging van Goewerment-kennisgewing No. 625/1915	916	No. 1618 (Union). Customs Act, 1955: Amendment of Government Notice No. 625/1915	916
No. 1619 (Unie). Doeanewet, 1955: Wysiging van Goewerment-kennisgewing No. 2069/1944	918	No. 1619 (Union). Customs Act, 1955: Amendment of Government Notice No. 2069/1944	918
No. 1633 (Unie). Doeanewet, 1955: Opligging en Toepassing van Spesiale Opgeskorte Regte	619	No. 1633 (Union). Customs Act, 1955: Imposition and bringing into Operation of Special Suspended Duties	919
No. 1634 (Unie). Doeanewet, 1955: Datum van Inwerking-trede van Opgeskorte Regte	919	No. 1634 (Union). Customs Act, 1955: Bringing into Operation of Suspended Duties	919
No. 1635 (Unie). Bouverenigingsopawes — Junie 1950	920	No. 1635 (Union). Building Societies Returns—June, 1955	920
No. 1616 (Unie). Doeanewet, 1955: Heffing van 'n Gewone Dumpingreg op Metaalboute en -Moere	920	No. 1616 (Union). Customs Act, 1955: Imposition of an Ordinary Dumping Duty on Metal Bolts and Nuts	920
No. 1617 (Unie). Doeanewet, 1955: Heffing van 'n Gewone Dumpingreg op Nylon Kousse vir Dames	920	No. 1617 (Union). Customs Act, 1955: Imposition of an Ordinary Dumping Duty on Women's Nylon Stockings	920
No. 1651 (Unie). S.A. Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Reëls ten opsigte van die Registrasie van Addisionele Kwalifikasies	921	No. 1651 (Union). S.A. Medical and Dental Council: Rules regarding the Registration of Additional Qualifications	921

ALGEMENE KENNISGEWINGS—

- No. 74. Maatskappye geregistreer, ens., gedurende Julie 1955 922
- No. 75. Handelsmerke: Onbetaalde Ijermwingsfooite vir die tydperk eindigende 31 Julie 1955 922
- No. 76. Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika: Staat van Laste en Bate soos op 31 Maart 1955 923
- No. 77. Bankopgawes — Junie 1955 924
- No. 78. Munisipaliteit Luderitz: Verkiessingsuitgawes 924
- No. 79. Yking, Magistraatsdistrikte van Keetmanshoop, Warmbad, Bethanie en Luderitz 925

TENDERS—

- No. 16. Tenders vir die oprigting van Herstel- en Werks-winkels vir Poswese te Windhoek 926
- No. 17. Tenders vir die bou van 'n Stu-dam in die Kuiseb rivier 926

ADVERTENSIES—

- Boedelkennisgewings, ens., ens. 927

GENERAL NOTICES—

- No. 74. Companies registered etc. during July, 1955 922
- No. 75. Trade Marks: Unpaid Renewal Fees for Period ending 31st July, 1955 922
- No. 76. Land and Agricultural Bank of South West Africa: Statement of Liabilities and Assets as at 31st March, 1955 923
- No. 77. Bank Statement — June, 1955 924
- No. 78. Municipality of Luderitz: Election Expenses 924
- No. 79. Assizing, Magisterial Districts of Keetmanshoop, Warmbad, Bethanie and Luderitz 925

TENDERS—

- No. 16. Tenders for the Erection of New Postal Repair and Workshops, Windhoek 926
- No. 17. Tenders for the Construction of a Wall Barrier in the Kuiseb River 926

ADVERTISEMENTS—

- Estate Notices, etc., etc. 927

PROKLAMASIE

VAN SY EDELE DANIEL THOMAS DU PLESSIS
VILJOEN, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-
AFRIKA.

No. 49 van 1955.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Artikel *vyf* van die *Ordonnansie op Paais 1953* (*Ordonnansie No. 17 van 1953*), verklaar ek hierby dat die pad in die distrik van Gobabis soos beskryf in Bylae I hiervan gesluit sal wees en die pad soos beskryf in Bylae II hiervan 'n Publieke Pad sal wees.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek hierdie 4de dag van Augustus 1955.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrateur.

BYLAE I.

Beskrywing van Pad: Gedeelte gesluit te word:

Die pad beskryf as Publieke Pad No. 1779 in Bylae I van Proklamasie No. 59 van 1954.

BYLAE II.

PUBLIEKE PAD No. 1779:

Vanaf 'n punt op Grootpad No. 39 naby die oostelike grens van die plaas Geikous No. 21 algemeen wes-suidwes-waars in die distrik van Gobabis oor die plaas Geikous No. 21 en Komana No. 544 tot by 'n punt op die westelike grense van lausgenoemde plaas; vandaar suidwaarts vir ongeveer 2.5 myl laags en 30 meters van die westelike grense van die plaas Komana No. 544 en Alabama No. 704 tot by 'n punt op lausgenoemde plaas; vandaar algemeen suidooswaarts oor die plaas Alabama No. 704 en Tripoli No. 546 om aan te sluit met Grootpad No. 41 by 'n punt naby die noordelike grens van lausgenoemde plaas.

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE DANIEL THOMAS DU PLESSIS
VILJOEN, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST
AFRICA.

No. 49 of 1955.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section *five* of the Roads Ordinance, 1953 (*Ordinance No. 17 of 1953*), I do hereby declare that the road in the district of Gobabis as described in Schedule I hereto shall be closed and the road as described in Schedule II hereto shall be a Public Road.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this 4th day of August, 1955.

D. T. DU P. VILJOEN,
Administrator.

SCHEDULE I.

Description of Road: Portion to be closed:

The road described as Public Road No. 1779 in Schedule I of Proclamation No. 59 of 1954.

SCHEDULE II.

PUBLIC ROAD No. 1779:

From a point on Main Road No. 39 near the eastern boundary of the farm Geikous No. 21 generally west-southwestwards in the district of Gobabis via the farms Geikous No. 21 and Komana No. 544 to a point on the western boundary of the lastmentioned farm; thence southwards for approximately 2.5 miles along and 30 metres from the western boundaries of the farms Komana No. 544 and Alabama No. 704 to a point on the lastmentioned and Alabama No. 704 to a point on the farm Alufaru; thence generally southeastwards via the farms Alufaru No. 704 and Tripoli No. 546 to connect with Main Road No. 41 at a point near the northern boundary of the lastmentioned farm.

Goewermentskennisgewings.

Government Notices.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,
 Sekretaris van Suidwes-Afrika.

J. NESER,
 Secretary for South West Africa.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 271.] [1 September 1955.

No. 271.] [1st September, 1955.

Dit het die Administrateur as Lid van die Naturelle-sakekommissie behaag om sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van Meneer CHRISTOFFEL JACOBUS VILJOEN CRAFFERT as 'n Gemagtigde Amptenaar te WALVISBAAI vir die doel van die Extra-Territoriale en Noorde-like Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935 (Proklamasie 29 van 1935) vanaf 29 Julie 1955 tot 25 Augustus 1955 in die plek van Mnr. D. J. Robbertze.

The Administrator as member of the Native Affairs Commission has been pleased to approve of the appointment of CHRISTOFFEL JACOBUS VILJOEN CRAFFERT as an Authorised Officer at WALIS BAY for the purpose of the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935 (Proclamation No. 29 of 1935), for the period 29th July, 1955 to 25th August, 1955, vice Mr. D. J. Robbertze.

No. 272.] [1 September 1955.

No. 272.] [1st September, 1955.

Dit het die Administrateur as Lid van die Naturelle-kommissie behaag om die aanstelling van Mnr. J. A. VAN DAM, as 'n Registrasie Amptenaar, vir die doel om die magte uit te oefen en die pligte te vervul wat aan Registrasie Amptenare aangewys is ingevolge die regulasies onder die bepaling van Die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (No. 56 van 1951), opgetrek ten opsigte van die geproklameerde gebied van LUDERITZ soos gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. 130 gedagteken die 10de dag van Julie 1930, in die plek van Mnr. H. F. Bosman, goed te keur, vanaf 1 Julie 1955.

The Administrator as member of the Native Affairs Commission has been pleased to approve of the appointment of Mr. J. A. VAN DAM as a Registering Officer, for the purpose of exercising the powers and performing the duties assigned to Registering Officers by the regulations framed under the provisions of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation No. 56 of 1951), in respect of the proclaimed area of LUDERITZ as published under Government Notice No. 130 dated the 10th of July, 1930, vice Mr. H. F. Bosman, as from 1st July, 1955.

No. 273.] [1 September 1955.

No. 273.] [1st September, 1955.

Dit het die Administrateur as Lid van die Naturelle-sakekommissie behaag om die aanstelling van Mnr. GIDEON ALWYN HUISAMEN as 'n Registrasie Amptenaar, vir die doel om die magte uit te oefen en die pligte te vervul wat aan Registrasie Amptenare aangewys is ingevolge die regulasies onder die bepaling van Die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (No. 56 van 1951), opgetrek ten opsigte van die geproklameerde gebied van MARIENTAL soos gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. 61 gedagteken die 1ste dag van Maart 1932 in die plek van Mnr. C. A. Hite, goed te keur, vanaf 8 Julie 1955.

The Administrator as member of the Native Affairs Commission has been pleased to approve of the appointment of Mr. GIDEON ALWYN HUISAMEN as a Registering Officer, for the purpose of exercising the powers and performing the duties assigned to Registering Officers by the regulations framed under the provisions of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation No. 56 of 1951), in respect of the proclaimed area of MARIENTAL, as published under Government Notice No. 61 dated the 1st of March, 1932, vice Mr. C. A. Hite, as from the 8th July, 1955.

No. 274.] [1 September 1955.

No. 274.] [1st September, 1954.

Dit het die Administrateur as Lid van die Naturelle-sakekommissie behaag om die aanstelling van Mnr. JAN GABRIEL DU PLESSIS as 'n Registrasie Amptenaar vir die doel om die magte uit te oefen en die pligte te vervul wat aan Registrasie Amptenare aangewys is ingevolge die regulasies onder die bepaling van Die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (No. 56 van 1951), opgetrek ten opsigte van die geproklameerde gebied van WALVISBAAI, soos gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. 52 gedagteken die 8ste dag van April 1926, in die plek van Mnr. D. J. Robbertze, goed te keur, vir die periode 16 Mei 1955 tot 14 Junie 1955.

The Administrator as member of the Native Affairs Commission has been pleased to approve of the appointment of Mr. JAN GABRIEL DU PLESSIS as a Registering Officer, for the purpose of exercising the powers and performing the duties assigned to Registering Officers by the regulations framed under the provisions of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation No. 56 of 1951), in respect of the proclaimed area of WALVIS BAY, as published under Government Notice No. 52 dated the 8th of April, 1926, vice Mr. D. J. Robbertze, for the period 16th May, 1955 to 14th June, 1955.

No. 275.] [1 September 1955. No. 275.] [1 September, 1955.

Dit het die Administrateur as Lid van die Naturelle-sakekommissie behag om die aanstelling van die SER-SANT-IN-BEVEL, die S.A. POLISIE, OTAVI, as 'n Registrasie Amptenaar, vir die doel om die magte uit te oefen en die pligte te vervul wat aan Registrasie Amptenare aangewys is ingevolge die regulasies onder die bepalings van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (No. 56 van 1951), opgetrek ten opsigte van die geproklameerde gebied van die Klein Nedersetting OTAVI 102 en Plaas SWAPS 755, soos gepubliseer in Goewermentkennisgewing No. 115 gedagteken die 1ste dag van Augustus 1936, goed te keur.

The Administrator as member of the Native Affairs Commission has been pleased to approve of the appointment of the SERGEANT-IN-CHARGE, S.A. Police, OTAVI as a Registering Officer, for the purpose of exercising the powers and performing the duties assigned to Registering Officers by the regulations framed under the provisions of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation No. 56 of 1951), in respect of the proclaimed area of Small Settlement OTAVI 102 and Farm SWAPS 755 as published under Government Notice No. 115 dated the 1st of August, 1936.

No. 276.] [1 September 1955.

HUWELIKSAMPTENAAR: HERROEPING VAN BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behag om ooreenkomstig subartikel (3) van artikel vyf van „Die Huweliksvoltrekings Proklamasie 1920" (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die herroeping van die benoeming tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika van Ds. A. P. Morgenthal van die Nederduitse Gereformeerde Kerk vanaf 3 Augustus 1955.

No. 276.] [1 September, 1955.

MARRIAGE OFFICER: CANCELLATION OF APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of subsection (3) of section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the revocation of the appointment as Marriage Officer for South West Africa of Rev. A. P. Morgenthal of the Dutch Reformed Church with effect from 3rd August, 1955.

No. 277.] [1 September 1955.

Dit het Sy Edele die Administrateur behag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikels (3) en (7) van artikel drie van die Proklamasie op die Beskerming van die Diamant-mynerheid 1939 (Proklamasie 17 van 1939), soos gewysig, om die ondervermeldes as lede van die Diamantraad van Suidwes-Afrika aan te stel.

No. 277.] [1 September, 1955.

The Honourable the Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by subsections (3) and (7) of section three of the Diamond Industry Protection Proclamation, 1939 (Proclamation No. 17 of 1939), as amended, to make the following appointments to the Diamond Board for South West Africa:—

Lid:

Sekundus:

Mr. J. Nesor (Voorsitter) Dr. H. J. Steyn
Mr. A. R. Harrison Mr. I. M. van Rooyen
Mr. V. U. T. Watson Mr. J. O'C O'Shea

Member:

Alternate:

Mr. J. Nesor (Chairman) Dr. H. J. Steyn
Mr. A. R. Harrison Mr. I. M. van Rooyen
Mr. V. U. T. Watson Mr. J. O'C O'Shea

Hiervoorde instellings geld van die 1ste dag van Augustus 1955 tot op die 31ste dag van Julie 1957.

These appointments take effect from the 1st day of August, 1955 up to and including the 31st day of July, 1957.

No. 278.] [1 September 1955.

Dit het die Administrateur as Lid van die Naturelle-sakekommissie behag om sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van Meener DIRK JOHANNES FRANCOIS BRAND as 'n Gemagtigde Amptenaar te OKAHANDJA vir die doel van die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935 (Proklamasie 29 van 1935) met ingang vanaf 1 Augustus 1955 in die plek van Mnr. J. C. Augustyn.

No. 278.] [1 September, 1955.

The Administrator as member of the Native Affairs Commission has been pleased to approve of the appointment of Mr. DIRK JOHANNES FRANCOIS BRAND as an Authorised Officer at OKAHANDJA for the purpose of the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935 (Proclamation No. 29 of 1935), with effect from 1st August, 1955, vice Mr. J. C. Augustyn.

No. 279.] [1 September 1955.

Dit het die Administrateur as Lid van die Naturelle-sakekommissie behag om sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van Meener GIDEON ALWYN HUISAMEN as 'n Gemagtigde Amptenaar te MARIENTAL vir die doel van die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935 (Proklamasie 29 van 1935), met ingang vanaf 8 Julie 1955, in die plek van Mnr. C. A. Hite.

No. 279.] [1 September, 1955.

The Administrator as member of the Native Affairs Commission has been pleased to approve of the appointment of Mr. GIDEON ALWYN HUISAMEN as an Authorised Officer at MARIENTAL for the purpose of the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935 (Proclamation No. 29 of 1935), with effect from 8th July, 1955, vice Mr. C. A. Hite.

No. 280.] [1 September 1955.

Dit het die Administrateur as Lid van die Naturelle-sakekommissie behag om die aanstelling van Mnr. CHRISTOFFEL JACOBUS VILJOEN CHAFFERT as 'n Registrasie Amptenaar, vir die doel om die magte uit te oefen en die pligte te vervul wat aan Registrasie Amptenare aangewys is ingevolge die regulasies onder die bepalings van die Proklamasie op Inboorlinge in Stedelike Gebiede 1951 (No. 56 van 1951), opgetrek ten opsigte van die

No. 280.] [1 September, 1955.

The Administrator as member of the Native Affairs Commission has been pleased to approve of the appointment of Mr. CHRISTOFFEL JACOBUS VILJOEN CHAFFERT as a Registering Officer, for the purpose of exercising the powers and performing the duties assigned to Registering Officers by the regulations framed under the provisions of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1951 (Proclamation No. 56 of 1951), in respect of the

geproklameerde gebied van WALVISBAAI, soos gepubliseer in Goewernementskennisgewing No. 52 gedagteken die 8ste dag van April 1926, in die plek van Mr. D. J. Robbertze, wie met verlof is vir die periode 29 Julie 1955 tot 25 Augustus 1955, goed te keur.

proclaimed area of WALVIS BAY, as published under Government Notice No. 52 dated the 8th of April, 1926, vice Mr. D. J. Robbertze who is on leave during the period 29th July, 1955 to 25th August, 1955.

No. 281.]

[1 September 1955.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig die magte hom verleen by artikel sewen van die Ordonnansie op die Natuurlike en Historiese Gedenkwaardighede, Oudheidsoorlyfsels en Antieke Voorwerpe 1948 (Ordonnansie 13 van 1948), die voorwerp hieronder omskrywe kragtens paragraaf (a) van genoemde artikel tot 'n historiese Gedenkwaardighede te verklaar:—

Voorwerp:
Die twee klipfopies bekend as gebedehopies of Heitsi-eibibs.

Plek en Beskrywing:
Geleë naby Moltkebliek op gedeelte B van Klein Windhoek Dorp en Dorpsgronde No. 70, distrik Windhoek.

No. 281.]

[1st September, 1955.

The Administrator has been pleased by virtue of the powers in him vested by section seven of the Natural and Historical Monuments, Relics and Antiques Ordinance, 1948 (Ordinance No. 13 of 1948), to declare the objects described below to be historical Monuments in terms of paragraph (a) of the said section:—

Subject:
The two stone-heaps known as Prayer Mounds or Heitsi-eibibs.

Place and Description:
Situate on portion B of Klein Windhoek Town and Townlands No. 70, district of Windhoek, near Moltkebliek.

No. 282.]

[1 September 1954.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel 4 (1) van die Posadministrasie Proklamasie 1931 (No. 15 van 1931), Mr. ALBERT JOHN BENNETT met ingang van 15 Augustus 1955 as Waarnemende Direkteur van Pos- en Telegraafwese vir die gebied Suidwes-Afrika aan te stel gedurende die afwesigheid van Mr. Matthys Frederiek Swanepoel, buite die gebied op amptelike pligte.

No. 282.]

[1st September, 1955.

The Administrator has been pleased in terms of section 4 (1) of the Post Office Administration Proclamation, 1931 (No. 15 of 1931) to appoint Mr. ALBERT JOHN BENNETT as Acting Director of Posts and Telegraphs for the territory of South West Africa, with effect from the 15th August, 1955, during the absence of Mr. Matthys Frederiek Swanepoel, from the Territory on official duties.

No. 858 (Unie).]

[Augustus 1955.

RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat ondergenoemde aanbeveling vir vereenvoudigde praktyk deur die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde gepubliseer is. Eksemplare is gratis verkrygbaar by die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Private Bag 191, Pretoria.

No. 358 (Union).]

[August, 1955.

COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS.

It is hereby notified for general information that the Council of the South African Bureau of Standards has approved the publication of the following simplified practice recommendation. Copies are obtainable free of charge from the South African Bureau of Standards, Private Bag 191, Pretoria.

Aanbevole vereenvoudigde praktyk No./Recommended simplified practice No.	Kort titel/Short title.
S.A.B.S. R4—1955	Vuilgoedblikke/Refuse bins

No. 869 (Unie).]

[Augustus 1950.

RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE.

INTREKING VAN PERMIT OM STANDAARDMERK AAN TE BRING.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat ondergenoemde permitte om die S.A.B.S. ellipsee-diamantstandaardmerk op 'n produk aan te bring, ingetrek is:—

No. 869 (Union).]

[August, 1955.

COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS.

WITHDRAWAL OF PERMIT TO APPLY STANDARDIZATION MARK.

It is hereby notified for general information that the undermentioned permits to apply the S.A.B.S. ellipsee-diamond standardization mark to a commodity have been withdrawn:—

Permit No.	Handelsartikel/Commodity	Datum van intrekking/ Date of withdrawal
104/111	„Koo“ ingemaakte vrugtesoorte/ „Koo“ canned fruits	31.7.1955
104/112	„Koo“ konfyi, sjofei en marinade/ „Koo“ jams, jellies and marinade	31.7.1955
101/113	„Koo“ ingemaakte groentesoorte/ „Koo“ canned vegetables	31.7.1955

No. 870 (Unie).]

[Augustus 1955.

No. 870 (Union).]

[August, 1955.

RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR
STANDAARDE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, kragtens artikel veertien van die Wet op Standaarde, 1945 (Wet No. 24 van 1945), soos gewysig, permitte uitgereik het om die ellips-diamant-standaardmerk, soos hieronder afgebeeld, aan te bring in ooreenstemming met die besonderhede in onderstaande bylae verstrekt:—



COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF
STANDARDS.

It is hereby notified for general information that the Council of the South African Bureau of Standards, in terms of section fourteen of the Standards Act, 1945 (Act No. 24 of 1945), as amended, has issued permits to apply the ellipse-diamond standardization mark as indicated below in accordance with the particulars displayed in the schedule hereunder:—

Permit No.	Besonderhede van handelsartikel ten opsigte waarvan die permit uitgereik word. Details of commodity in respect of which the permit is issued.	Permit geldig met ingang van Permit valid as from
198/394	„K.B.” swaar manstewels (randgenaaide militêre tipe)/ „K.B.” mens' heavy boots (Goodyear welted army type)	15.4.1955
225/395	„S.O.S.” swaar manstewels (genaai, gespyker, geskroef en gestik)/ „S.O.S.” mens' heavy boots (sewn, riveted, screwed and stitched)	22.4.1955
166/396	„H.B.” chemies geïmpregneerde houtprielpale/ „H.B.” chemically impregnated wood vine trellis poles	19.4.1955
87/397	„Everite” asbesementpype onder druk/ „Everite” asbestos cement pressure pipes	20.4.1955
87/398	„Endurite” asbesementpype onder druk/ „Endurite” asbestos cement pressure pipes	20.4.1955
220/399	„Superweld 65” elektrodes van sagte en laaggelegerde staal vir handligboogswaaiing/ „Superweld 65” mild steel and low alloy steel electrodes for inanal arc welding	18.4.1955
275/400	„Swartberg” sajetserge/„Swartberg” worsted serge	16.5.1955
275/401	„Swartberg” sajetflennie/„Swartberg” worsted flannel	16.5.1955

No. 878 (Unie).]

[Augustus 1955.

No. 878 (Union).]

[August, 1955.

RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR
STANDAARDE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, kragtens artikel veertien (6) van die Wet op Standaarde, 1945 (Wet No. 24 van 1945), soos gewysig, met die Minister van Ekonomiese Sake se goedkeuring, die volgende gelde ten opsigte van permitte om die standaardmerk op die ondergenoemde handelsware aan te bring, vasgestel het:—

COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF
STANDARDS.

It is hereby notified for general information that the Council of the South African Bureau of Standards has, in terms of section fourteen (6) of the Standards Act, 1945 (Act No. 24 of 1945), as amended, with the approval of the Minister of Economic Affairs, determined the following fees in respect of permits to apply the standardization mark to the commodities mentioned hereunder:—

S.A.B.S.- spesifikasie specification No.	Kort titel/Short title.	Eenheid/Unit.	Jaargeld per eenheid bereken tot die naaste kwarteenheid Annual fee per unit calculated to the nearest quarter unit
510—1954	Roomys/ice cream	1,000 gellings gallons	£2.0.0 per eenheid vir die eerste 20 eenhede; £1.15.0 per eenheid vir die 21ste tot die 40ste eenheid; £1.10.0 per eenheid vir die 41ste tot die 60ste eenheid; £1.5.0 per eenheid vir die 61ste tot die 80ste eenheid; £1.0.0 per eenheid vir die 81ste en alle daaropvolgende eenhede./
511—1954	Yalekkers/Water suckers		£2.0.0 per unit for the first 20 units; £1.15.0 per unit for the 21st to the 40th units; £1.10.0 per unit for the 41st to the 60th units; £1.5.0 per unit for the 61st to the 80th units; £1.0.0 per unit for the 81st and all subsequent units.

No. 879 (Unie).]

[Augustus 1955.

DEPARTEMENT VAN VERVOER.

Wet op Lugdiensre, 1949 (Wet No. 51 van 1949).

Hierby word ingevolge die bepalings van paragrawe (a) en (b) van artikel vyf van bogenoemde Wet en regulasie 5 (i) van die Regulasies vir Burgerlugdiensre, vir algemene inligting bekendgemaak dat die Nasionale Vervoerkommissie die aansoek van die besonderhede in die bylae hieronder verskier, om 10 uur v.m. op 20 September 1955, in Kamer 105, Vervoergebou, Fountainlaan, Pretoria, sal aanhoor.

Korrespondensie in verband met die aanhoor van aansoek moet gerig word aan die Sekretaris van Vervoer (Afdeling Burgerlugvaart), Privatsak 193, Pretoria.

LYS VAN AANSOEKE OM DIE HERNUWING VAN LISENSIES.

- (A) Naam en adres van aplikant.
- (B) Besonderhede van lugdiensre.
- (C) Voorgestelde tarieweskaal.
- (D) Vliegtuig wat gebruik moet word.
- (E) Voorgestelde roetes, gebiede en frekwensies.

(A) South West Air Transport (Pty) Ltd., Posbus 731, Windhoek. S.W.A. (B) Nie-vasgestelde. (C) Navion, een of twee passasiers, 1/6 per myl. Drie passasiers 2/- per myl. Rapide, een tot vyf passasiers, 3/- per myl. (D) Navion en Rapide. (E) Suidwes-Afrika en die Unie.

No. 1518 (Unie).]

[29 Julie 1955.

INVOERBEHEER.—WYSIGING.

Ek, ALBERTUS JOHANNES ROUX VAN RIJN, in my hoedanigheid van Minister van Ekonomiese Sake en handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by Oorlogsmaatreef No. 146 van 1942, soos gewysig, gees met Oorlogsmaatreef No. 75 van 1945, wysig hierby Goewermentskennisgewing No. 2277 van 5 November 1954, met ingang van die datum van die publikasie hiervan, as volg:—

1. *Bylae 1—Deperkte Lys, Opmerking No. 4.*—Deur die woorde „en miniatuur drankbotteltjies” in die middel van die paragraaf te skrap.
2. *Bylae 3—Vrygestelde Lys, paragraaf (c).*—Deur die woorde „en miniatuur drankbotteltjies” aan die einde van die paragraaf te skrap.
3. *Bylae 3—Vrygestelde Lys, paragraaf (c).*—Deur onderstaande woorde aan die einde van die paragraaf by te voeg: „maar uitgesonderd motorvoertuie wat in die Unie geassembleer of vervaardig is (behalwe ’n voertuig wat die persoonlike eiendom van ’n persoon en vir sy eie gebruik bedoel is, na die Federasie van Sentraal-Afrika uitgevoer is en weer deur hom na die Unie teruggebring word).”

A. J. R. VAN RIJN,
Minister van Ekonomiese Sake.

Verduidelikende Opmerkings.—

Die uitwerking van hierdie kennisgewing is (a) dat die vereistes vir vrystelling van invoerpermitte ten opsigte van geskenke nou ook geskenke in die vorm van leë miniatuurdrankbotteltjies van toepassing is, en (b) dat permitte vereis word vir die herinvoer van alle motorvoertuie wat in die Unie geantoor en/of vervaardig en oorspronklik as handelsware uitgevoer is.

No. 1618 (Unie).]

[12 Augustus 1955.

DOEANEWET, No. 55 VAN 1955.—WYSIGING VAN DIE REGULASIES, GEPUBLISEER BY GOEWERMENTSKENNISGEWING No. 625 VAN 16 APRIL 1945.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak, dat kragtens die bevoegdheid aan die Minister van Finansies wet, No. 55 van 1955, die regulasies wat die Doeane-kennisgewing No. 625 van 16 April 1945, soos gewysig, bekendgemaak is, soos volg verder gewysig word:—

No. 879 (Union).]

[August, 1955.

DEPARTMENT OF TRANSPORT.

Air Services Act, 1949 (Act No. 51 of 1949).

Pursuant to the provisions of paragraphs (a) and (b) of section five of the above-mentioned Act and regulation 5 (i) of the Civil Air Services Regulations, it is hereby notified for general information that the applications, details of which appear in the Schedule hereto, will be heard by the National Transport Commission in Room 106, First Floor, Transport Building, Fountain Lane, Pretoria, on 20th September, 1955, at 10 a.m.

Correspondence in connection with the hearing of the applications should be addressed to the Secretary for Transport (Division of Civil Aviation), Private Bag 193, Pretoria.

SCHEDULE OF APPLICATIONS FOR THE RENEWAL OF LICENCES.

- (A) Name and address of applicant.
- (B) Particulars of air service.
- (C) Proposed tariff of charges.
- (D) Aircraft to be used.
- (E) Proposed routes, areas and frequencies.

(A) South West Air Transport (Pty) Ltd., P.O. Box 731, Windhoek. S.W.A. (B) Non-scheduled. (C) Navion, 1 or 2 passengers, 1/6 per mile. Three passengers 2/- per mile. Rapide, 1 to 5 passengers, 3/- per mile. (D) Navion and Rapide. (E) South West Africa and the Union of South Africa.

No. 1518 (Union).]

[29th July, 1955.

CONTROL OF IMPORT.—AMENDMENT.

I, ALBERTUS JOHANNES ROUX VAN RIJN, in my capacity as Minister of Economic Affairs and acting under and by virtue of the powers conferred upon me by War Measure No. 146 of 1942, as amended, read with War Measure No. 75 of 1945, do hereby amend Government Notice No. 2277 of 5th November, 1954, as follows, with effect from the date of publication hereof:—

1. *Schedule 1—Restricted List Note No. 4.*—By the deletion of the words “and miniature liquor bottles” at the end of the paragraph.
2. *Schedule 3—Exempted List, paragraph (c).*—By the deletion of the words “and of miniature liquor bottles” at the end of the paragraph.
3. *Schedule 3—Exempted List, paragraph (c).*—By the addition of the following words at the end of the paragraph: “but excluding motor vehicles assembled or manufactured in the Union, other than such a vehicle, the personal property of an individual and intended for his own use, exported to the Central African Federation and brought back to the Union by him.”

A. J. R. VAN RIJN,
Minister of Economic Affairs.

Explanatory Notes.—

The effect of this notice is that (a) the exemption from import permit requirements in respect of gifts now also covers such gifts in the form of empty miniature liquor bottles, and (b) permits are required for the re-importation of all Union assembled/manufactured motor vehicles originally exported as merchandise.

No. 1618 (Union).]

[12th August, 1955.

CUSTOMS ACT, No. 55 OF 1955.—AMENDMENT OF THE REGULATIONS PUBLISHED UNDER GOVERNMENT NOTICE No. 625 OF 16th APRIL, 1945.

It is hereby notified for general information that under and by virtue of the powers vested in the Minister of Finance by section one hundred and sixty-six of the Customs Act, No. 55 of 1955, the regulations published under Government Notice No. 625 of the 16th April, 1945, as amended, are further amended as follows:—

DEEL III.

- (1)—*Regulasie 54.*
 (a) In subparagraaf (a) skrap die woorde „, of na 'n inklaringshawte in Suid-Rhodesië of Noord-Rhodesië”.
 (b) Vervang die dubbelpunt in subparagraaf (b) deur 'n punt en skrap die voorbehoudsbepaling van hierdie regulasie.
- (2)—*Regulasie 74.*
 Vervang die woord „Suid-Rhodesië” deur die woorde „die Federasie van Rhodesië en Njassaland”.
- (3)—*Regulasie 75.*
 Vervang die woord „Suid-Rhodesië” deur die woorde „die Federasie van Rhodesië en Njassaland”.

DEEL VIII.

- (4)—Vervang al die regulasies en hul opskrifte wat onder hierdie deel voorkom, deur die volgende:—

„VERVOER VAN GOEDERE TUSSEN DIE UNIE EN DIE FEDERASIE VAN RHODESIE EN NJASSALAND.

Uitvoer uit die Unie na die Federasie.

136. Wanneer enige goedere, hetsy in die Unie gekweek, geproduseer of vervaardig, hetsy ingevoerde goedere, belastingbetaald of vry, of by eerste invoer of uit oop voorrade, uit die Unie na die Federasie uitgevoer word, moet die uitvoerder of sy agent, na gelang van die geval, behalwe in die geval van goedere per pos uitgevoer, die goedere op die voorgeskrewe Inklaringsbrief—Uitvoer (Docane S. 40) inklaar. In die geval van goedere wat per pos aangestuur word, moet die uitvoerder of sy agent, na gelang van die geval, 'n verklaring op die voorgeskrewe vorm „E” inlul.

137. Die uitvoerder van goedere wat ingevoer is en later na die Federasie uitgevoer is kan aansoek doen om terugbetaling van die regte by invoer in die Unie betaal, mits hy aan die bepaling van Deel XIII van van Goewermentskennisgewing No. 2069 van 8 Desember 1944, soos gewysig, voldoen.

138. (a) Niemand mag enige goedere wat hieronder opgegee word en wat in die Unie gekweek, geproduseer of vervaardig is, na die Federasie, uitgesonderd daardie gedeelte in (c) hieronder vermeld, uitvoer nie, behalwe kragtens 'n permit wat deur of op gesag van die Regering van die Federasie van Rhodesië en Njassaland uitgereik is:—

Kuikens hoogstens 8 dae oud.
 Slagpluimvee.
 Skoongemaakte Pluimvee (vars, bevrore of verkoel).
 Slagvarke.
 Reusel.
 Spek en ham (ingemaak of nie).
 Bereide varksye en ingesoute varkvlies.
 Varkvlies (vars, bevrore of verkoel).
 Botter.
 Kaas (cheddar en gouda).
 Eiers in die dop, of hele of gedeeltelike inhoud (vlocibaar of gedroog).
 Koring, koringmeel en -meelblom.
 Gars en haver.
 Rog, rogmeel en -meelblom.
 Kaffierkoring, gram, rapoko en munga (*Pennisetum typhoides*) (korrels).
 Kaffierkoring- en mungameel.
 Melies, meliemeel, gebreekte melies, meliegruis, meliekiekmvoer (meliekiekmmeel) en stampmelies.
 Boontjies (gedroog, gesplete of gemaal).
 Grondboontjies (gedop of ongedop, maar nie andersins te berei).
 Oliekoek of oliekoekmeel (grondboontjie- en katonsand-).
 Saamgestelde veevoer, naamlik meelblom, meel, reusie en ander preparate van 'n soort slegs geskik vir gebruik as veevoer, uitsluitende oliekoek en oliekoekmeel (in massa), kaf, hooi of lusern.

PART III.

- (1)—*Regulation 54.*
 (a) In sub-paragraph (a) delete the words “or to a part of entry in Southern Rhodesia or Northern Rhodesia”.
 (b) For the colon in sub-paragraph (b) substitute a period and delete the proviso to this regulation.
- (2)—*Regulation 74.*
 Substitute for the words “Southern Rhodesia” the words “the Federation of Rhodesia and Nyassaland”.
- (3)—*Regulation 75.*
 Substitute for the words “Southern Rhodesia” where they appear twice in this regulation the words “the Federation of Rhodesia and Nyassaland”.

PART VIII.

- (4)—Replace all the regulations and the headings thereof appearing under this part by the following:—

“REMOVAL OF GOODS BETWEEN THE UNION AND THE FEDERATION OF RHODESIA AND NYASSALAND.

Exports from the Union to the Federation.

136. Whenever any goods, whether the growth, produce or manufacture of the Union, or imported goods duty paid or free, whether on first importation or out of open stocks, are exported from the Union to the Federation the exporter or his agent, as the case may be, shall, except in the case of goods exported by post, enter the goods on the prescribed Bill of Entry Export (Customs S. 40). In the case of goods forwarded by post the exporter or his agent, as the case may be, shall complete a declaration in the prescribed form “E”.

137. The exporter of imported goods subsequently exported to the Federation may apply for a refund of the duty paid on importation into the Union provided he complies with the provisions of Part XIII of Government Notice No. 2069 of 8th December, 1944, as amended.

138. (a) No person shall export to the Federation, excluding that portion mentioned in (c) below, any goods, enumerated hereunder, which are the growth, produce or manufacture of the Union except in terms of a permit issued by or under the authority of the Government of the Federation of Rhodesia and Nyassaland:—

Chicks not more than 8 days old.
 Poultry for slaughter.
 Dressed poultry (fresh, frozen or chilled).
 Pigs for slaughter.
 Lard.
 Bacon and ham (whether canned or not).
 Cured sides of pork and pickled pork.
 Pork (fresh, frozen or chilled).
 Butter.
 Cheese (Cheddar and Gouda).
 Eggs in the shell, or whole or part contents (liquid or dried).
 Wheat, wheaten meal and flour.
 Barley and oats.
 Rye, rye meal and flour.
 Kaffieroon, gram, rapoko and munga (*Pennisetum typhoides*) (in the grain).
 Kaffieroon and munga meal.
 Maize, maize meal, crushed maize, maize rice, maize gerin feed (maize germ meal) and samp.
 Beans (dried, split or ground).
 Groundnuts (shelled or unshelled, but not otherwise prepared).
 Oil-cake and oil-cake meal (groundnut and cotton seed).
 Compounded animal feedstuffs, namely flour, meal, residues and other preparations of a kind suitable only for use as animal feedstuffs, not being oil-cake or oil-cake meal (in bulk), chaff, hay or lucerne.

Plant aardige olie soorte, naamlik katoensaad-, mieliekern-, sonneblomsaad-, en grondboontjieolie, met inbegrip van mengsel daarvan met of sonder ander plant aardige olie soorte.
 Sitrus vrugte gedurende die maande Mei, Junie, Julie, Augustus, September of Oktober ingevoer.
 Appels gedurende die maande Januarie, Februarie of Maart ingevoer.
 Pruime gedurende die maande November of Desember ingevoer.
 Uie gedurende die maande September, Oktober, November, Desember of Januarie ingevoer.
 Aartappels.
 Tamaties.

Vegetable oils, namely cotton seed, maize germ, sunflower seed and groundnut oils, including blends thereof with or without other vegetable oils.
 Citrus fruit imported during the months of May, June, July, August, September or October.
 Apples imported during the months of January, February or March.
 Plums imported during the months of November or December.
 Onions imported during the months of September, October, November, December or January.
 Potatoes.
 Tomatoes.

(b) Invoere in die Federasie, uitgesonderd daardie gedeelte in (c) hieronder vermeld, vanuit die Unie van slagbeeste of beesvleis (vars, bevrore of verkoel) moet deur die „Cold Storage Commission of Southern Rhodesia” of ander soortgelyke liggaam by ’n Federale wet ingestel, onderteken word.

(b) The importation into the Federation, excluding that portion mentioned in (c) below, from the Union of cattle for slaughter or beef (fresh, frozen or chilled) shall be undertaken by the Cold Storage Commission of Southern Rhodesia or other similar body established by a Federal law.

(c) Die bepalinge van (a) en (b) is nie van toepassing nie op daardie gedeelte van die Federasie wat binne die bekken van die Kongo en sy uitmondingsval, ooreenkomstig die omskrywing van sodanige bekken vervat in Hoofstuk I, Artikel 1, van die Algemene Oorkonde van die Konferensie van Berlyn insake die ontwikkeling van handel en beskawing in Afrika wat op 26 Februarie 1885 te Berlyn onderteken is.

(c) The provisions of (a) and (b) shall not apply to that portion of the Federation which is included within the basin of the Congo and its outlets according to the definition of such basin contained in Chapter I, Article 1, of the General Act of the Conference of Berlin relative to the development of trade and civilization in Africa signed in Berlin on the 26th February, 1885.

Invoere in die Unie vanuit die Federasie.

Imports into the Union from the Federation.

139. (a) Die invoer in die Unie van enige van die goedere vermeld in regulasie 138 (a), en wat in die Federasie gekweek, geproduseer of vervaardig is, is verbode behalwe kragtens ’n permit wat deur of op gesag van die Regering van die Unie van Suid-Afrika uitgereik is.

139. (a) The importation into the Union of any goods enumerated in regulation 138 (a), which have been grown, produced or manufactured in the Federation, is prohibited except in terms of a permit issued by or under the authority of the Government of the Union of South Africa.

(b) Slagbeeste en beeskarkasse of -kwarte (vars, bevrore of verkoel) uit die Federasie na die Unie uitgevoer, moet aan die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerheid van die Unie versend word.

(b) Slaughter cattle and beef carcases or quarters (fresh, frozen or chilled) exported from the Federation to the Union shall be consigned to the Livestock and Meat Industries Control Board of the Union.

140. Doeanevrye toelating in die Unie van oondgedroogde Virginiëse tipe blaartabak gekweek in die Federasie is onderworpe aan ’n permit wat deur die Sekretaris van Landbou uitgereik word.

140. Duty-free admission into the Union of flue-cured Virginia-type leaf tobacco grown in the Federation shall be subject to a permit issued by the Secretary of Agriculture.

No. 1619 (Unic.)

[12 Augustus 1955.]

KORTINGS EN TERUGBETALINGS VAN REGTE INGEVOLGE DIE DOEANEWET. No. 55 VAN 1955.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING No. 2069 VAN 8 DESEMBER 1944.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat, kragtens die bevoegdheid aan die Minister van Finansies verleen by subartikel (2) van artikel honderd van die Doeanewet No. 55 van 1955, die Bylae van Goewermenskennisgewing No. 2069 van 8 Desember 1944, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:—

(1)—XI. *Materiale Gebruik by die Dervaardiging van Uitgevoerde Goedere en Artikels gebruik as Houers vir sulke Goedere.*

- (a) In subparagraaf (a) skrap die woord „Noord-Rhodesië”;
- (b) Skrap die woorde „Noord-Rhodesië, Suid-Rhodesië”, wat in subparagrafe (b), (c), (d), (e), (f), (g) en (h) voorkom.

(2)—XIII. *Goedere na Sekere Lande uitgevoer.*

- (a) Skrap die letter „(a)” waar dit na die syfer 1 voorkom en vervang die woord „Nyassaland” deur die woorde „die Federasie van Rhodesië en Nyassaland”.
- (b) Skrap die hele subparagraaf (b).

No. 1619 (Uniou.)

[12th August, 1955.]

REBATES AND REFUNDS OF DUTY IN TERMS OF THE CUSTOMS ACT, No. 55 OF 1955.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE No. 2069 OF THE 8th DECEMBER, 1944.

It is hereby notified for general information that under and by virtue of the powers vested in the Minister of Finance by sub-section (2) of section one hundred of the Customs Act, No. 55 of 1955, the Schedule to Government Notice No. 2069 of the 8th December, 1944, as amended, is further amended as follows:—

(1)—XI. *Materials Used in the Manufacture of Goods Exported and Articles used as Containers for such Goods.*

- (a) In sub-paragraph (a) delete the words “Northern Rhodesia”.
- (b) Delete the words “Northern Rhodesia, Southern Rhodesia,” appearing in sub-paragraphs (b), (c), (d), (e), (f), (g) and (h).

(2)—XIII. *Goods Exported to Certain Countries.*

- (a) Delete the letter “(a)” where it appears after the figure 1 and substitute for the word “Nyassaland” the words “the Federation of Rhodesia and Nyassaland”.
- (b) Delete the entire sub-paragraph (b).

No. 1633 (Unie).]

[19 Augustus 1955.

DOEANEWET.—OPLEGGING EN TOEPASSING VAN
SPECIALE OPGESKORTE REGTE.

Ek, ERIC HENDRIK LOUW, Minister van Finansies, handelende kragtens artikel ses-en-sestig van die Doeanewet, No. 55 van 1955—

(1) skryf onderstaande spesiale opgeskorte regte voor ten opsigte van die goedere wat in ondergenoemde item van die doeanetarief vermeld word:—

Tarief- item.	Goedere.	Spesiale opgeskorte reg.
76	Stukgoedere, nie van seildoek, komersgoed of kafferlakengoed nie:	
	Ex (b) Geweef, bevattende meer as 50 persent wol of haar, of mengsels van wol en haar, volgens gewig, en waarvan meer as 50 persent van die vesels volgens gewig gekaard of voorberei, gekam en gespin is op sajemasjinerie <i>ad valorem</i>	15%
	(c) Ander geweefde stowwe in die stuk, n.e.v.—	
	Ex (i) bevattende 50 persent tot 70 persent rayon volgens gewig en 30 persent tot 50 persent wol of haar, of mengsels van wol en haar, volgens gewig, en waarvan meer as 50 persent van die vesels volgens gewig gekaard of voorberei, gekam en gespin is op sajemasjinerie <i>ad valorem</i>	15%

(2) verklaar dat die spesiale opgeskorte regte soos voorgeskryf, ten volle vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in werking tree.

ERIC H. LOUW,
Minister van Finansies.

1955.

OPMERKING.—Spesiale opgeskorte regte is nie op goedere wat geproduseer en vervaardig is in die gebiede wat in Goewernementskennisgewing No. 1246 van 17 Junie 1955 gemeld word en daarvandaan na die Unie ingevoer, van toepassing nie.

No. 1634 (Unie).]

[19 Augustus 1955.

DOEANEWET.—INWERKINGSTELLING VAN
OPGESKORTE REGTE.

Ek, ERIC HENDRIK LOUW, Minister van Finansies, handelende kragtens artikel vyf-en-sestig van die Doeanewet, No. 55 van 1955, stel hierby, vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, 'n gedeelte van die opgeskorte reg waarvoor daar in paragraaf (e) (i) van tariefitem 76 van die doeanetarief voorsiening gemaak is, as volg in werking:—

Tarief- item.	Artikel.	Mini- mum reg	Inter- mediêre reg	Maksi- mum reg
76 (c)	Ander geweefde stowwe in die stuk n.e.v.—			
	Ex (i) bevattende 50 persent tot 70 persent rayon volgens gewig en 30 persent tot 50 persent wol of haar, of mengsels van wol of haar, volgens gewig, en waarvan meer as 50 persent van die vesels volgens gewig gekaard of voorberei, gekam en gespin is op sajemasjinerie <i>ad valorem</i>	15%	15%	25%

ERIC H. LOUW,
Minister van Finansies.

1955.

No. 1633 (Union).]

[19th August, 1955.

CUSTOMS ACT.—IMPOSITION AND BRINGING INTO
OPERATION OF SPECIAL SUSPENDED DUTIES.

I, ERIC HENDRIK LOUW, Minister of Finance, in terms of section sixty-six of the Customs Act, No. 55 of 1955, hereby—

(1) prescribe the following special suspended duties in respect of goods mentioned in the undermentioned item of the customs tariff:—

Tariff item.	Goods.	Special Suspended Duty.
76	Piece goods, not being canvas, blanketing or kaffir sheeting:	
	Ex (b) Woven, containing more than 50 per cent. by weight of wool or hair, or wool and hair mixed, and of which more than 50 per cent. of the fibres by weight have been carded or prepared, combed and spun on worsted machinery <i>ad valorem</i>	15%
	(c) Other woven fabrics in the piece n.e.v.—	
	Ex (i) containing 50 per cent. to 70 per cent. by weight of rayon and 30 per cent. to 50 per cent. by weight of wool or hair mixed, and of which over 50 per cent. of the fibres by weight have been carded or prepared, combed and spun on worsted machinery <i>ad valorem</i>	15%

(2) declare that the whole of the special suspended duties prescribed shall come into operation as from the date of publication of this notice.

ERIC H. LOUW,
Minister of Finance.

1955.

NOTE.—Special suspended duties do not apply to goods which are produced or manufactured in the territories shown in Government Notice No. 1246 of the 17th June, 1955, and imported therefrom into the Union.

No. 1634 (Union).]

[19th August, 1955.

CUSTOMS ACT.—BRINGING INTO OPERATION OF
SUSPENDED DUTIES.

I, ERIC HENDRIK LOUW, Minister of Finance, in terms of section sixty-five of the Customs Act, No. 55 of 1955, hereby bring into operation, as from the date of publication of this notice, part of the suspended duty provided for in paragraph (e) (i) of item 76 of the customs tariff, as follows:—

Tariff item	Article.	Mini- mum duty.	Inter- mediat duty.	Maksi- mum duty.
76 (c)	Other woven fabrics in the piece n.e.v.—			
	Ex (i) containing 50 per cent. to 70 per cent. by weight of rayon and 30 per cent. to 50 per cent. by weight of wool or hair, or wool and hair mixed, and of which over 50 per cent. of the fibres by weight have been carded or prepared, combed and spun on worsted machinery <i>ad valorem</i>	15%	15%	25%

ERIC H. LOUW,
Minister of Finance.

1955.

No. 1635 (Unie-)]

[19 Augustus 1955.

BOUVERENIGINGSOPGAWES.

Ingevolge artikel vier-en-veertig (3) van die Bouverenigingswet 1934, word onderstaande Saamgestelde Opgaaf vir algemene inligting gepubliseer.

SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GEÏNDIG OP DIE 30ste DAG VAN JUNIE 1955.

(Ingevolge artikel vier-en-veertig van die Bouverenigingswet, 1934.)

	£	£
Aantal Verenigings	34	
Aandeelkapitaal:		
Onbepaalde	174,329,240	
Vaste termyn	10,150,148	
Totaal	184,479,388	
Onaangestaste Reserwe Fondse	16,641,048	
Deposito's:		
Vaste	129,443,917	
Spaar	173,597,223	
Totaal	203,041,140	
Opgelepe Rente	3,589,173	
Leninge en Oortrekkings	1,560,787	
Voorskotte teen Verband:		
Aantal:		
(i) Voorskotte bo £5,000	5,265	
(ii) Alle Voorskotte 73,515		
Bedrag:		
(i) Voorskotte bo £5,000	64,349,425	
(ii) Alle voorskotte	330,201,665	
Toegestaan maar nie uitbetaal nie	24,181,799	
Likwede Bate:		
Kontant en Deposito's	8,480,490	
Onbeswaarde Effekte	59,817,585	
Opgelepe Rente	581,299	
Totaal	68,879,374	
Statutêre Minimum Bedrag	51,126,196	

No. 1635 (Union-)]

[19th August, 1955.

BUILDING SOCIETIES RETURNS.

In terms of section forty-four (3) of the Building Societies Act, 1934, the following Composite Return is published for general information:—

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED ON THE 30th DAY OF JUNE, 1955.

(Required in terms of Section forty-four of the Building Societies Act, 1934.)

	£	£
Number of Societies	34	
Share Capital:		
Indefinite	174,329,240	
Fixed period	10,150,148	
Total	184,479,388	
Unimpaired Reserve Funds	16,641,048	
Deposits:		
Fixed	129,443,917	
Savings	173,597,223	
Total	203,041,140	
Accrued Interest	3,589,173	
Loans and Overdrafts	1,560,787	
Mortgage Advances:		
Number:		
(i) Advances over £5,000	5,265	
(ii) All Advances 73,515		
Amount:		
(i) Advances over £5,000	64,349,425	
(ii) All Advances	330,201,665	
Granted but not paid out	24,181,799	
Liquid Assets:		
Cash and Deposits	8,480,490	
Unencumbered Securities	59,817,585	
Accrued Interest	581,299	
Total	68,879,374	
Statutory Minimum Amounts	51,126,196	

No. 1646 (Unie-)]

[19 Augustus 1955.

DOEANEWET, No. 55 VAN 1955.—HEFFING VAN 'N GEWONE DUMPINGREG OP METAALHOUTE EN -MOERE.

Ek, ERIC HENDRIK LOUW, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel drie-en-tagtig van die Doeanewet, No. 55 van 1955, wysig Goewernementskenningsgewing No. 1597 van 6 Augustus 1954, soos gewysig by Goewernementskenningsgewing No. 361 van 25 Februarie 1955 en Goewernementskenningsgewing No. 715 van 1 April 1955, hierby deur, met ingang van die datum van publikasie hiervan, die gebiede „Frankryk (insluitende die Saar), die Federale Republiek van Duitsland en die Koninkryk van die Nederlande” wat teenoor tariefitem Ex 87 (1) voorkom, deur die gebiede „Frankryk (insluitende die Saar), die Federale Republiek van Duitsland, die Koninkryk van die Nederlande en die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland” te vervang.

ERIC H. LOUW,
Minister van Finansies.

6.8.1955.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die heffing van 'n gewone dumpingreg op metaalhout en -moere ook op sulke goedere wat in die Unie ingevoer word of afkomstig is van die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland, toe te pas.

No. 1646 (Union-)]

[19th August, 1955.

CUSTOMS ACT No. 55 OF 1955.—IMPOSITION OF AN ORDINARY DUMPING DUTY ON METAL BOLTS AND NUTS.

I, ERIC HENDRIK LOUW, Minister of Finance, in terms of the powers vested in me by section eighty-three of the Customs Act, No. 55 of 1955, hereby amend Government Notice No. 1597 of the 6th August, 1954, as amended by Government Notice No. 361 of the 25th February, 1955, and Government Notice No. 715 of the 1st April, 1955, as from the date of publication hereof, by the substitution for the territories “France (including the Saar), the Federal Republic of Germany and the Kingdom of the Netherlands” appearing against tariff item Ex 87 (1), of the territories “France (including the Saar), the Federal Republic of Germany, the Kingdom of the Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland”.

ERIC H. LOUW,
Minister of Finance.

6.8.1955.

NOTE.—The effect of this notice is to extend the levying of an ordinary dumping duty on metal bolts and nuts also to such goods imported into the Union from or originating in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

No. 1647 (Unie-)]

[19 Augustus 1955.

DOEANEWET, No. 55 VAN 1955.—HEFFING VAN 'N GEWONE DUMPINGREG OP NYLON KOUSE VIR DAMES.

Ek, ERIC HENDRIK LOUW, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel drie-en-tagtig van die Doeanewet, No. 55 van 1955, verklaar hierby dat, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, 'n gewone dumpingreg, soos in

No. 1647 (Union-)]

[19th August, 1955.

CUSTOMS ACT, No. 55 OF 1955.—IMPOSITION OF AN ORDINARY DUMPING DUTY ON WOMEN'S NYLON STOCKINGS.

I, ERIC HENDRIK LOUW, Minister of Finance, in terms of the powers vested in me by section eighty-three of the Customs Act, No. 55 of 1955, hereby declare that as from the date of publication of this notice, an ordinary dumping duty as defined in paragraph (a) of section

paragraaf (a) van artikel vier-en-tagtig van genoemde Wet omskryf, op ondergenoemde goedere wat uit die gebied hieronder genoem in die Unie ingevoer word of van daardie gebied afkomstig is, gehêf word en behulwe alle ander regte wat daarop betaalbaar is:—

Tariefitem.	Goedere.	Gebied.
70 (b)	Nylonkouse vir dames	Die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland.

ERIC H. LOUW,
Minister van Finansies.

6.8.1955.

OPMERKING.—Kragtens artikel vier-en-tagtig (a) van die Doeanewet, is die gewone dumpingreg wat ten opsigte van genoemde goedere betaalbaar is wanneer hulle uit vermeld gebied ingevoer word of daarvan afkomstig is, dié bedrag wanneer die binnelandse waarde van die goedere, soos in artikel vyf-en-tagtig omskryf, groter is as die uitvoerprys, soos in daardie artikel omskryf, as sodanige bedrag meer as 5 persent van die uitvoerprys is; met dien verstande dat, indien daar geen uitvoerprys bestaan nie, die bedrag van die gewone dumpingreg 'n bedrag is wat gelykstaan met die binnelandse waarde van die goedere soos in artikel twee-en-negentig omskryf.

No. 1681 (Unie).]

[26 Augustus 1955.

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD.

REELS TEN OPSIGTE VAN DIE REGISTRASIE VAN ADDISIONELE KWALIFIKASIES.

Die Minister van Gesondheid het, in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (4) van artikel vier-en-negentig van die Wet op Geneeshere, Tandnrs en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), sy goedkeuring gegee aan die wysiging van die reëls deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens paragraaf (h) van subartikel (2) van genoemde artikel van die Wet opgestel, en bekendgemaak by Goe-wermentskennisgewing No. 2533 van 1953.

Voeg die volgende verdere kwalifikasies by:—

(a) Registreerbaar deur Geneeshere:—

Society of Apothecaries, London.	Diploma in Industriële Geneeskunde.	D.I.H. Soc. Apoth. Lond.
Universiteit van Natal.	Magister in Geneeskunde.	M.Med. Univ. Natal.

eighty-four of the said Act shall, in addition to any other duty payable thereon, be levied upon the following goods which are imported into the Union from or originate in the territory mentioned hereunder:—

Tariff Item.	Goods.	Territory.
70 (b)	Women's nylon stockings	The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

ERIC H. LOUW,
Minister of Finance.

6.8.1955.

NOTE.—In terms of section *eighty-four* (a) of the Customs Act, the ordinary dumping duty payable in respect of the goods mentioned when imported from or originating in the specified territory shall be the amount by which the domestic value of the goods, as defined in section *eighty-five*, exceeds the export price as defined in that section, if such amount is greater than 5 per cent of the export price; provided that if there be no export price, the amount of ordinary dumping duty shall be an amount equal to the domestic value of the goods as defined in section *ninety-two*.

No. 1681 (Union).]

[26th August, 1955.

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL.

RULES REGARDING THE REGISTRATION OF ADDITIONAL QUALIFICATIONS.

The Minister of Health, in exercise of the powers conferred on him by sub-section (4) of section *ninety-four* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), has approved of the following amendment of the rules made by the South African Medical and Dental Council under paragraph (h) of sub-section (2) of the said Act and published under Government Notice No. 2533 of 1953.

Add the following further qualifications:—

(a) Registrable by Medical Practitioners:—

Society of Apothecaries, London.	Diploma in Industrial Health.	D.I.H. Soc. Apoth. Lond.
University of Natal.	Master of Medicine.	M.Med. Univ. Natal.

Algemene Kennisgewings.

General Notices.

(No. 74 van 1955.)

(No. 74 of 1955.)

Vir algemene inligting word dit hiermee bekend gemaak dat die ondervermelde registrasies gedurende die tydperk eindigende 31 Julie 1955 in hierdie kantoor plaasgevind het.

It is hereby notified for general information that the undermentioned registrations have been effected in this office during the period ended 31st July, 1955.

L. J. VOSLOO,
Registrateur van Maatskappye.

L. J. VOSLOO,
Registrar of Companies.

Registrasiekantoor van Maatskappye,
Windhoek, 8 Augustus 1955.

Companies Registration Office,
Windhoek, 8th August, 1955.

PLAASLIKE MAATSKAPPYE GEREGISTREER. — LOCAL COMPANIES REGISTERED.

No.	Naam van Maatskappye. Name of Company.	Adres/Address	Kapitaal/Capital	Datum/Date
863	Diamond Exploration Company (S.W.A.) (Proprietary) Limited	P.O. Box 458, Windhoek	£100	7.7.1955
864	B & W Transport (Proprietary) Limited	P.O. Box 1046, Windhoek	£2.000	13.7.1955
865	Damara Metal Industries (Proprietary) Limited	P.O. Box 448, Windhoek	£100	19.7.1955
866	G. Flaschart (Proprietary) Limited	P.O. Box 573, Windhoek	£2,000	21.7.1955
867	Courtney-Clarke & Bassingthwaighte (Pty) Limited	P.O. Box 1897, Windhoek	£500	22.7.1955
868	M. Friedländer & Co. (Pty) Ltd.	P.O. Box 1052, Windhoek	£100	22.7.1955

BUITELANDSE MAATSKAPPYE GEREGISTREER. — FOREIGN COMPANIES REGISTERED.

197	Standwin Investments Limited	c/o Mr. M. A. Isaacson, P.O. Box 85, Windhoek	£100	13.7.1955
198	Die Staatmakers Vissersmaatskappye (Eiendoms) Beperk	P/a Mnr. P. J. Malherbe, Posbus 30, Windhoek	£10,000	21.7.1955
199	Karoo Vleisbeurs Beperk	P/a Mnr. E. F. Potgieter, Posbus 227, Windhoek	£5,000	22.7.1955

VERMEERDERING VAN KAPITAAL GEREGISTREER. — INCREASE OF CAPITAL REGISTERED.

No.	Naam van Maatskappye. Name of Company.	Adres/Address	Van—tot/From—to	Datum/Date
676	Hansen and Dent (Pty) Limited.	P.O. Box 26, Walvis Bay	£20,000 — £20,300	18.7.1955
663	Berego S.W.A. Interests (Pty) Limited	P.O. Box 6, Walvis Bay	£10,000 — £15,000	18.7.1955

(No. 75 van/of 1955.)

HANDELSMERKE.

TRADE MARKS.

31 (Onbetaalde hernuwingsfooie vir tydperk eindigende 31 Julie 1955.) (Unpaid renewal fees for period ending 31st July, 1955.)

No.	Naam van Eienaar—Name of Owner.
346	Karl Dietrich, Trading as L. O. Dietrich of Germany.
347	Tootal Broadhurst Lec, Company, Limited, of England.
348	do.
349	do.
355	Western Province Preserving Co., Ltd., of Zuidur Paarl, Cape Province.
356	do.
357	do.
358	do.
361	Union Milk Products Ltd., Johannesburg.
362	R. B. Davis Company, State of New Jersey, United States of America.
1175	Aspro Limited, of 16 Berkeley St., London.
1177	do.
1184	Tootal Broadhurst Lec, Company Limited, of England.
1186	Newton Chambers and Company Limited, of Thorncliffe Iron Works, near Sheffield, in the country of York, England.

Akteskantoor/Deeds Office,
Windhoek.

L. J. VOSLOO,
Registrateur van Aktes/Registrar of Deeds.

(No. 76 van/of 1955.)

**DIE LAND- EN LANDBOUBANK VAN SUIDWES-AFRIKA.
THE LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA.**

**STAAT VAN LASTE EN BATE SOOS OP 31 MAART 1955.
STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS AS AT 31st MARCH, 1955.**

LASTE/LIABILITIES:		£	s.	d.	BATE/ASSETS:		£	s.	d.	£	s.	d.	
Kapitaal Fonds r.c. No. 1 (van Administrasie van Suidwes-Afrika geleen)		2,230,000	0	0	Voorskotte:								
Capital Funds a/c No. 1 (Loaned from Administration of South West Africa)					Advances:								
Kapitaal Fonds (Gebeurlike Aanspreeklikheid)		642,245	15	8	Konsolideerde Lenings	2,428	12	1					
Capital Funds (Contingent Liability)					Consolidated Loans								
Diverse Krediteure		6,777	1	2	Uitstaande paaiemente	94	2	10			2,522	14	11
Sundry Creditors					Instalments outstanding								
Ampienarespanfonds		10,446	5	4	Op Verband	3,365,290	11	11					
Officials' Provident Fund					On Mortgage								
Reserwe	£760,991	2	11		Uitstaande paaiemente	5,082	18	3			3,370,373	10	2
Reserve					Instalments outstanding								
Min agterstallige rente	£4,582	0	4		Omheining	21,637	6	8					
Less Past Due Interest					Fencing								
Boere Spesiale Onderstandsrraad		756,409	2	7	Uitstaande paaiemente	77	9	11			21,764	16	7
Farmers' Special Relief Board		6,468	0	7	Instalments outstanding								
Administrasie Veeningens					Water Voorraad	8,038	3	3					
Administration Livestock Loans		31	15	0	Water Supply								
					Uitstaande paaiemente	96	11	6			8,134	14	9
					Instalments outstanding								
					Damlening	687	13	0					
					Dam Loans								
					Uitstaande paaiemente	0	0	0			687	13	0
					Instalments outstanding								
					Koöperatiewe Verenigings						153,014	4	11
					Co-operative Societies								
					Diverse Debiteure/Sundry Debtors						837	17	5
					Bank Geboue/Bank Premises						1	0	0
					Kantoor Meubels/Furniture and Fittings						0	1	0
					Onroerende Eiendom/Immovable Property						1	0	0
					Standard Bank van S.A. Bpk.						95,040	7	7
					Standard Bank of S.A. Ltd.								
		£3,652,378	0	4							£3,652,378	0	4

Hiermee sertifiseer ons dat hierdie stant uit die boeke van die Bank opgetrek is, en na ons beste kennis en wete korrek is.

We hereby certify that these statements have been compiled from the books of the Bank and to the best of our knowledge and belief are correct.

**LEDE VAN DIE BESTUURSRAAD:
MEMBERS OF THE BOARD OF MANAGEMENT:**

(get./sgd.) C. F. MARAIS, Wn. Voorsitter/Agt. Chairman.
" K. F'REY.
" W. GREYLING.
" B. J. J. SWART.
" J. M. VAN Zyl.

(get./sgd.) J. G. F. VON BACKSTROM,
Bestuurder/Manager.
(get./sgd.) J. H. VISSER,
Rekenmeester/Accountant.

WINDHOEK, 6 Junie/6th June, 1955.

**DIE LAND- EN LANDBOUBANK VAN SUIDWES-AFRIKA.
THE LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST AFRICA.**

**WINS- EN VERLIESREKENING SOOS OP 31 MAART 1955.
PROFIT AND LOSS ACCOUNT AS AT 31st MARCH, 1955.**

		£	s.	d.			£	s.	d.		
Aan Administrasie Onkoste		12,607	7	10	By Verbandfooië				1,814	7	0
To Administrative Expenses					By Bond Fees				3,283	10	7
Aan Rente betaal		63,577	12	5	By Kommissie				721	4	0
To Interest paid					By Commission				1,061	0	0
Aan Rente Afrekening		4,779	11	6	By Huur				4,582	0	4
To Interest Adjustment					By Rent				121,590	14	2
Aan Waardevermindering		344	2	4	By Applikasiefooië						
To Depreciation					By Application Fees						
Aan Oorgedra, sien Art. 66, Sub-Art. 1 (b) van Proklamasie 22 van 1935		51,744	2	0	By Agterstallige Rente						
To Transfers, vide Sect. 65, Sub-Sect. 1 (b) of Proclamation 22 of 1935					By Past Due Interest						
					By Rente Outvang						
					By Interest Received						
		£133,052	16	1							
									£133,052	16	1

Hiermee sertifiseer ons dat hierdie staat uit die boeke van die Bank opgetrek is, en na ons beste kennis en wete korrek is.

We hereby certify that these statements have been compiled from the books of the Bank and to the best of our knowledge and belief are correct.

**LEDE VAN DIE BESTUURSRAAD:
MEMBERS OF THE BOARD OF MANAGEMENT:**

- (get./sgd.) C. F. MARAIS, Wn. Voorsitter/Agt. Chairman.
 " K. FREY.
 " W. GREYLING.
 " B. J. J. SWART.
 " J. M. VAN Zyl.

- (get./sgd.) J. G. F. VON BACKSTROM,
 Bestuurder/Manager.
 (get./sgd.) J. H. VISSEH,
 Rekenmeester/Accountant.

WINDHOEK, 6 Junie/6th June, 1955.

(No. 77 van/of 1955.)

**BANK OPGAWES, JUNIE 1955, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930.
DIE BANKPROKLAMASIE 1930.**

**BANK STATEMENT, JUNE, 1955, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION No. 29 OF 1930.
THE BANKS PROCLAMATION, 1930.**

BANK	Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes-Afrika Liabilities to the Public in S.W. Africa				Kontant Geldreserwes in S.W. Afrika Cash Reserve in South West Africa				Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika Advances and Discounts in South West Africa	
	Deposits, etc. / Deposits, etc.		TOTAAL TOTAL	TOTAAL TOTAL	Gemeine Goud Gold coin	Pamunt Subsidiary coin	S.A. Reserve banknote S.A. Reserve Bank Notes	Note van ander bankke in S.W.-Afrika uitreik in S.W. Afrika Notes of other banks in S.W. Africa issue.	Voorskotte Advances	Diskontos Discounts
	Opvorderbare Demand	Tyd Time								
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas) . . .	4,350,976	4,544,543	605,130	9,500,649	—	35,717	614,657	11,019	2,950,606	273,813
Standard Bank of South Africa, Limited	4,369,626	408,755	631,287	5,409,668	—	24,768	442,776	7,238	3,065,100	183,204
Volkswas Beperk	691,146	212,602	71,779	975,527	—	7,692	65,926	2,669	463,156	27,840
Ohlthaver & List Trust Co., Ltd.	44,376	65,272	—	109,648	—	32	7,998	2,067	127,707	6,210
Suid-Afrikaanse Spaar- & Voorskotbank Bpk.	—	—	—	—	—	14	610	1,967	128,929	—

(No. 78 van 1955.)

MUNISIPALE VERKIESING.

MUNICIPALITY OF LUDERITZ.

Datum van Verkieping: 16.6.1955.

VERKIESINGSUITGAWES.

Die volgende besonderhede word bekend gemaak oorenskynstig artikel 86 van Ordonnansie No. 3 van 1949.

- Die hoofde waarna verwys word, is soos volg:—
- Die aankoop van kieserslyste;
 - die druk, advertensie, publikasie, uitgawe en uitdeling van toesprake en kennisgewings en plakkaat waardeur die ondersteuning van kiesers gevra word;
 - skryfbeloefte, boodskappe, posgeld en telegramme;
 - een sentrale komiteekamer en een komiteekamer ten opsigte van elke stempok;
 - publieke vergaderings en die huur van sale en persele daarvan;
 - die huur van rytuie;
 - tellingsagente;
 - een verkiesingsagent vir die kandidaat of vir enige aantal gemeenskaplike kandidaat;
 - een stemgang en nie meer nie;
 - een klerk en een bode om die werk in elke komiteekamer te verrig en die huur van een telefoon en een skryfmisjien vir elke komiteekamer;
 - die redelike en werklike persoonlike uitgawes van die kandidaat wat hoogstens vyftig pond mag wees.

(No. 78 of 1955.)

MUNICIPAL ELECTIONS.

MUNICIPALITY OF LUDERITZ.

Date of Election: 16.6.1954.

ELECTION EXPENSES.

The following particulars are published in terms of section 86 of Ordinance No. 3 of 1949.

The headings referred to are the following:—

- Purchasing voters' rolls;
- printing, advertising, publishing, issuing and distributing addresses and notices and posters requesting the support of voters;
- stationery, messages, postages, telegrams;
- one central committee room and one committee room in respect of each polling place;
- public meetings and hiring of halls and premises therefor;
- the hire of vehicles;
- scrutinisers;
- one election agent for the candidate or for any number of joint candidates;
- one polling agent and no more;
- one clerk and one messenger for conducting business in each committee room and the hire of one telephone and one typewriting machine for each committee room;
- the reasonable and actual personal expenses of the candidate, which shall not exceed fifty pounds.

BESONDERHEDE VAN UITGAWES DEUR KANDIDATE.
MUNISIPALITEIT VAN LUDERITZ.

Naam.	Uitgaafhoofde.	Bedrag.
1. H. Pahl	a	Nul.
	b	£2.10.0
	c — k	Nul.
2. B. Joël	a — k	Nul.

(No. 79 van 1955.)

ORDONNANSIE OP MATE EN GEWIGTE.
KENNISGEWING.

Dit word hiermee bekend gemaak, kragtens artikel vyf (1) van die Ordonnansie op Mate en Gewigte 1937 (Ordonnansie 18 van 1937), soos gewysig by Proklamasië 41 van 1944, gelees met Regulasië 3 (1), Deel II, van die Regulasië kragtens die Ordonnansie uitgevaardig, dat alle persone, wat weeg- of meetwerkteu, gewigte of mate in handelsgebruik het in die Magistraatsdistrikte

KEETMANSHOOP, WARMBAD, BETHANIE, LUDERITZ sodanige werkteu, gewigte of mate aan die Ykbeampte moet voorleë sodat hulle vir yking of her-yking nagesien kan word voor of op

29 OKTOBER 1955.

Iemand wat vasgemonteerde meetwerkteu, outomatiese of selfaanwysende weegwerkteu of weegwerkteu met 'n weegvermoë van meer as 600-pund in handelsgebruik het, kan skriftelik aansoek doen by die Magistraat van sy distrik of by die Ykbeampte, Posbus 729, Windhoek, dat sodanige werkteu by sy perseel nagesien word. Sodanige aansoek moet die soort en getal werkteu sowel as die plek waar hulle gebruik word aandui.

Iemand wie se handelsperseel meer dan vyftien myl van enige van die plekke, in die onderstaande Bylae genoem, geleë is, kan al sy werkteu op sy perseel laat nasien indien hy vroeëtydig aansoek doen soos hierby aangedui.

Alleen skriftelike aansoeke kan in aanmerking geneem word.

Die Ykbeampte sal in ooreenstemming met onderstaande Bylae teenwoordig wees.

J. NESER,
Superintendant van Ykwese.

WINDHOEK,
1 September 1955.

BYLAE.

- KARASBURG, Polisiekantoor:
Van 9 v.m. tot 12 Middag op 29 September 1955.
- WARMBAD, Mr. E. Herridge se Winkel:
Van 10.30 v.m. tot 11.30 v.m. op 30 September 1955.
- KEETMANSHOOP, Polisiekantoor:
Van 9 v.m. tot 4 n.m. op 7 Oktober 1955.
- BETHANIE, Central Garage:
Van 9 v.m. tot 10 v.m. op 12 Oktober 1955.
- LUDERITZ, Polisiekantoor:
Van 9 v.m. tot 4 n.m. op 17 Oktober 1955.

PARTICULARS OF EXPENSES BY CANDIDATES.
LUDERITZ MUNICIPALITY.

Name.	Headings.	Amount.
1. H. Pahl	a	Nil.
	b	£2.10.0
	c — k	Nil.
2. B. Joël	a — k	Nil.

(No. 79 of 1955.)

WEIGHTS AND MEASURES ORDINANCE.
NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section five (1) of the Weights and Measures Ordinance, 1937 (No. 18 of 1937), as amended by Proclamation No. 41 of 1944, read in conjunction with regulation 3 (1), Part II. of the Regulations framed under the Ordinance, that all persons in the Magisterial Districts of

KEETMANSHOOP, WARMBAD, BETHANIE, LUDERITZ having weighing or measuring instruments, weights or measures in use in trade, are required to produce such instruments, weights or measures to the Assize Officer in order that they may be examined for assizing or re-assizing on or before

29th OCTOBER, 1955.

Any person having permanently fixed measuring instruments, automatic or self-indicating weighing instruments, or weighing instruments with a weighing capacity exceeding 600-lbs., may apply in writing to the Magistrate of his district or to the Assize Officer, P. O. Box 729, Windhoek, for such instruments to be examined on the premises. Such applications must indicate the type and number of instruments as well as the place where they are being used.

Any person whose business premises are situated more than fifteen miles from the nearest place mentioned in the Schedule below, may have all his instruments examined on his premises provided he applies without delay as indicated above.

Only written applications can be taken into consideration.

The Assize Officer will be in attendance in accordance with the undermentioned Schedule.

J. NESER,
Superintendent of Assize.

WINDHOEK,
1st September, 1955.

SCHEDULE.

- KARASBURG, Police Station:
From 9 a.m. to 12 noon on 29th September, 1955.
- WARMBAD, Mr. E. Herridge's Store:
From 10.30 a.m. to 11.30 a.m. on 30th September, 1955.
- KEETMANSHOOP, Police Station:
From 9 a.m. to 4 p.m. on 7th October, 1955.
- BETHANIE, Central Garage:
From 9 a.m. to 10 a.m. on 12th October, 1955.
- LUDERITZ, Police Station:
From 9 a.m. to 4 p.m. on 17th October, 1955.

TENDERS.

(No. 16 van 1955.)

S.W.A. ADMINISTRASIE.
WERKE AFDELING.

Tenders word ingewag vir die oprigting van Ierstel- en Werksinkels vir Poswese te Windhoek.

Afskrifte van die tenderdokumente sal ter insae lê in die kantoor van die Argitek, Regeringsgebou (Kamer 150), Windhoek. Kontrakteurs word aangeraai om die dokumente te besigtig alvorens aansoek om uitreiking van afskrifte gedoen word.

Teen betaling van 'n deposito van £10.10.0. (kontant of tjek deur 'n bank geparafeer) kan afskrifte van die tenderdokumente verkry word van die Direkteur van Werke, Regeringsgebou (Kamer 144), Windhoek. Die deposito sal terugbetaal word mits 'n *bona fide* tender ingestuur word en die spesifikasie en tekeninge aan die Direkteur van Werke terugbesorg word voor die verstryking van ag dae vanaf die datum waarop tenders sluit.

Tenders op die offisiële tendervorm en in 'n verseelde kovert met die opskrif „Tender No. 1092/55” moet gerig word aan die Sekretaris, S.W.A. Tenderraad, S.W.A. Administrasie-Magasin, Posbus 164, Windhoek, en moet hom bereik voor of op 23 September 1955, om 11 v.m.

Die Tenderraad is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie, en ook sal geen redes vir die verwerping van 'n tender verstrek word nie.

O. WIPPLINGER,
Direkteur van Werke.

(No. 17 van 1955.)

S.W.A. ADMINISTRASIE.
WERKE AFDELING.

Tenders word ingewag vir die bou van 'n sand en beton stu-dam in die Kuisebriwv by myl 16 tussen Walvisbaai en Rooibank.

Teen betaling van 'n deposito van £5.5.0 (kontant of tjek deur 'n bank geparafeer) kan afskrifte van die tenderdokumente verkry word van die Direkteur van Werke, Regeringsgebou (Kamer 144), Windhoek. Die deposito sal terugbetaal word mits 'n *bona fide* tender ingestuur word en die spesifikasie en tekeninge aan die Direkteur van Werke terugbesorg word voor die verstryking van ag dae vanaf die datum waarop tenders sluit.

Tenders op die offisiële tendervorm en in 'n verseelde kovert met die opskrif „Tender No. 1023/55” moet gerig word aan die Sekretaris, S.W.A. Tenderraad, S.W.A. Administrasie-Magasin, Posbus 164, Windhoek, en moet hom bereik voor of op 16 September, 1955, om 11 v.m.

Die Tenderraad is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie, en ook sal geen redes vir die verwerping van 'n tender verstrek word nie.

O. WIPPLINGER,
Direkteur van Werke.

(No. 16 of 1955.)

S.W.A. ADMINISTRATION.
WORKS BRANCH.

Tenders are invited for the erection and completion of new Postal Repair and Workshops, Windhoek.

Copies of the tender documents may be inspected at the office of the Architect, Government Buildings (Room 150), Windhoek. Contractors are advised to inspect the documents before asking for copies to be issued to them.

On payment of a deposit of £10.10.0, either in cash or bank-initialled cheque, copies of the tender documents may be obtained from the Director of Works, Government Buildings (Room 144), Windhoek. The deposit will be refunded provided a *bona fide* tender is submitted and the drawings and specification are returned to the Director of Works within eight days from the date of deposit of tenders.

Tenders on the official tender form and in a sealed envelope endorsed "Tender No. 1092/55" must be submitted to the Secretary, S.W.A. Tender Board, S.W.A. Administration Stores, P.O. Box 164, Windhoek, and should reach him not later than 23rd September, 1955, 11 a.m.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted, nor will any reasons be given for the rejection of a tender.

O. WIPPLINGER,
Director of Works.

(No. 17 of 1955.)

S.W.A. ADMINISTRATION.
WORKS BRANCH.

Tenders are invited for the construction and completion of a sand and concrete wall barrier in the Kuiseb River at mile 16 between Walvis Bay and Rooibank.

On payment of a deposit of £5.0.0, either in cash or bank-initialled cheque, copies of the tender documents may be obtained from the Director of Works, Government Buildings (Room 144), Windhoek. The deposit will be refunded provided a *bona fide* tender is submitted and the drawings and specification are returned to the Director of Works within eight days from the date of deposit of tenders.

Tenders on the official tender form and in a sealed envelope endorsed "Tender No. 1023/55" must be submitted to the Secretary, S.W.A. Tender Board, S.W.A. Administration Stores, P.O. Box 164, Windhoek, and should reach him not later than 16th September, 1955, 11 a.m.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted, nor will any reasons be given for the rejection of a tender.

O. WIPPLINGER,
Director of Works.

Advertensies.

ADVERTISEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of oopbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.
2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaa word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die Kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 10, Regeringsgebou, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaa word.
3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaa, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.
4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.
5. Slegs advertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangenom en hulle is onderhevig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanname of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.
6. Advertensies mag sower moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam wees onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.
7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30s. porsy in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.
8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewing wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim gereken word.)
9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure en debiteure in die boedel van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs in verband met likwidasierekening, wat ter insae 15, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.
10. Geen advertensie sal geplaa word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 10, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translation must be furnished by the advertiser or his agent.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free, in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.
8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch.)
9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.
10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

J. P. A. SCHOEMAN,

Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Angesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate egegenoot (as daar een is), erfgenamte, legatarisse en skuldkeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die hoofsverwante van die minderjarige van ouders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datin en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika, as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

J. P. A. SCHOEMAN,

Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

SCHEDULE. / BYLAF.

Heetsel- nummer of Estate Geregtel. nummer van Boedel	Name of the Deceased		Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en Plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting con- voked for election of Byeenkoms tye vir verkiesing van
	Surname Familiennaam	Christian Name Voornaam					
Vol. 1227/ 154/53	Hilrichsen	Claus Heinrich	Merchant	19.1.1953 Germany	7.9.1955. 10 a.m.	Windhoek	Executor Dative

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.
Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylne word versoek om hul vorderings in te lever en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Ordinary Place of Residence Gewone woonplek	With a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executors or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
736/1954	Pieter Badenhorst van Schalkwyk		21 days	Cornelia Margaretha van Schalkwyk, c/o Lorentz & Bone, Box 85, Windhoek.
163/1955	Jakob Philippus Hindenburg van Rensburg	Plaas Rustig, Kamanjab	30 dae	J. M. van Rensburg, p/a J. J. Terblanche & Kie., Bus 265, Otjiwarongo.
171/1955	Martinus Smith	Windhoek	30 dae	Die Bestuurder „Eureka“ Boedelkamer en Trustmaatskappy, Posbus 1695, Windhoek.
186/1955	Tobias Gerhardus Nel, en oorlewende Eggenote Petronella Johanna Nel (voorheen Steenkamp, gebore Esterhuizen)	Kectmanshoop	30 dae	Alec E. Rissik, Prokureur vir Eksekutrisse Datief, Khabuserstraat, Posbus 90, Kectmanshoop.
212/1955	Pieter Zacharias Jansen van Vuuren, en oorlewende eggenote Petronella Jacoba Jansen van Vuuren, gebore Louw	Kensington, Dist. Gobabis	30 dae	Die Standard Bank van S.A. Bpk. (Geregistreerde Handelsbank), Trustee Department, Windhoek, Agent vir Eksekutrisse Testamentêr.
214/1955	Francois Jacobus Davin, en nagelate eggenote Jacoba Elizabeth Davin, gebore Scholtz	Windhoek	30 dae	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreerde Handelsbank), waarty ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk., Trustee-Afdeling, Windhoek 285, Windhoek.
219/1955	Hans Henry Timm	Windhoek	30 days	Hans Joachim Berker (Junior) and Erika Effriede Auguste Timm, born Ahrens, Executors Testamentary, Box 386, Windhoek.
222/1955	Joseph Westermayer and surviving spouse Elisabetha Westermayer, born Risser	Farm "Oaona", Okahandja	30 days	The Standard Bank of S.A. Limited, (Registered Commercial Bank), Trustee Department, Windhoek, Agent for Executors Testamentary.
223/1955	Frederik Johannes Bamberger, wat op 26 Julie 1955 oorlede is, en oorlewende eggenote Maria Hendrika Bamberger, geb. Moll	„Aregoo“, distrik Grooifontein	30 dae	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Bpk. (Geregistreerde Handelsbank), Trustee Afdeling, Windhoek, Eksekuteur Testamentêr.
224/1955	Jacobus Johannes Korf, wat op 11.7.1955 oorlede is, en oorlewende eggenote Engele Susara Korf, gebore Veldsman	Weiveld, distrik Gibeon	30 dae	Die Standard Bank van S.A. Bpk. (Geregistreerde Handelsbank), Trustee Afdeling, Windhoek, Eksekuteur Testamentêr.
225/1955	Abraham Petrus Liebenberg en oorlewende eggenote Aletta Margaretha Liebenberg, gebore Beukes	„Oerwoud“, distrik Gibeon	30 dae	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Bpk. (Geregistreerde Handelsbank), Trustee Afdeling, Windhoek, Agent vir Eksekutrisse Testamentêr.
227/1955	Lucie Hildegard Staffutius, born Gelhar	Windhoek	30 days	The Standard Bank of S.A. Ltd., (Registered as a Commercial Bank), Trustee Department, Windhoek, Executor Testamentary.
312/1955	Wilhelm Hermann Seick	Rehoboth, district Rehoboth	30 days	R. A. Schaaf, Executor Dative, Box 864, Windhoek.
146/1955	Eric Gerald Hoaten and surviving spouse Marjorie Mona Hoaten, born Shelton	P.W.D. Cottage, next of General Post Office, Windhoek	30 days	Harry Bloch & Co., Attorney for Executrix Testamentary, c/o P.O. Box 338, Windhoek.

KENNISGEWING.

Hierby word vir algemene inligting bekend gemaak, ooreenkomstig die bepaling van artikel 9 van die Municipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), dat 'n versoekskrif onderteken deur 43 grondteenaars en/of huurders in die Dorpsbestuur van Otavi, aan Sy Edelle die Administrateur voorgelê sal word, met die versoek dat 'n Munisipaliteit te Otavi gestig word. As redes vir hierdie versoek word aangevoer dat:—

- (1) Die Publik volk dat die vooruitgang van die dorp Otavi gestrem word deur die Dorpsbestuur regulasies en dat wanneer enige groot werk aangepak word daar 'n te groot vertraging is weens die bepalinge van die Dorpsbestuur en toestemming wat verkry moet word van die Administrateur, Windhoek.
- (2) Die bewoners van Otavi wil regstreeks verantwoordelik wees en in volle beheer van Otavi, onderhewig aan die bepalinge van die Munisipale Ordonnansie.
- (3) Die bewoners van Otavi wil hydra tot die vooruitgang en uitbreiding van Otavi, en nie 'n algehele las vir die Administrasie van Suidwes-Afrika wees nie.

Enigeen wat 'n teenpseis, ooreenkomstig die bepaling van artikel 10 van Ordonnansie 3 van 1949, aan die Administrateur wil bied, moet dit binne 30 dae vanaf datum van hierdie publikasie doen en sy redes, waarom hy die instelling van sodanige Munisipaliteit ongewens ag, duidelik stel.

Die Sekretaris, M. D. COETZEE,
Otavi Belastingbetalers Vereniging.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Geliewe kennis te neem dat op die 5de Oktober 1955 aansoek gedoen sal word by die Magistraat, Otjiwarongo, vir die oordrag van die Haarkappers Lisensie gehou deur H. J. STADLER op Otjiwarongo, aan WILHELM FRANZ SAUL, wie besigheid sal doen onder die naam „Willi's Haarsny Salon“, op dieselfde persele.

DU PLESSIS & V. D. WESTHUIZEN,
Prokureurs vir Partye.

Posbus 47,
OTJIWARONGO.

KENNISGEWING VAN OORPLASING.

Kennis geskied hiermee dat 14 dae na publikasie hiervan, aansoek by die Magistraat, Usakos, gedoen sal word vir die oorsplasing van die Motor Garageslisensie gehou deur J. L. VAN SITTERT en P. B. HOEFNER en wie handel onder die naam „Springbok Garage“ ten opsigte van die persele geleë op die plaas Usakos Noord, Usakos, in die distrik Karibib, ten gunste van FRANS LOUIS VAN SITTERT, wie op dieselfde persele sal aanhou om besigheid te dryf onder dieselfde handelsnaam.

F. L. VAN SITTERT,

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee dat ek voornemens is om veertien dae na die laaste publikasie hiervan, aansoek te doen by die Sekretaris van Suidwes-Afrika vir 'n permit om 'n boorgat te slaan op my eiendom, Gedeelte I van Gedeelte B van Erf No. 59, geleë in Klein Windhoek, in die Munisipaliteit en Distrik van Windhoek; en enige besware tot die slaan van 'n boorgat deur my op my genoemde eiendom, moet by die Sekretaris van Suidwes-Afrika binne die genoemde tydperk ingedien word.

F. L. H. SETZER.

NOTICE OF MEETINGS OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES PURSUANT TO SECTION 125 OF THE COMPANIES ORDINANCE, 1928.

In the matter BRESSA FISHING COMPANY (PTY) LTD., in Liquidation.

Notice is hereby given to all persons being Creditors or Contributories of the above Company that separate Meetings of Creditors and Contributories will be held before the Magistrate at his Office, on the 14th day of September, 1955, the Meeting of Creditors at 10 o'clock in the forenoon precisely, and the Meeting of Contributories immediately thereafter for:—

- (a) The proof of debts by Creditors.
- (b) Determining the person or persons whose names shall be submitted for appointment as liquidator or liquidators and as solicitor to assist the liquidator in the performance of his duties.

And it is further notified that all proofs of debt intended to be proved at the said Meeting of Creditors and all Proofs of Attorney or proxies intended to be used at the Meeting of Creditors or Contributories, must be lodged with the Magistrate not later than twenty-four hours before the advertised time of the Meeting.

J. P. A. SCHOEMAN,
Master of the High Court.

Master's Office, High Court,
Windhoek, 10th August, 1955.

SOUTH WEST AFRICAN COMMERCIAL HOLDINGS LIMITED.

(Incorporated in South West Africa.)

PREFERENCE DIVIDEND No. 17.

Notice is hereby given that a Dividend at the rate of 6% per annum for the six months ending 30th September, 1955, has been declared payable to 6% Cumulative Preference Shareholders registered in the books of the Company at the close of business on the 23rd September, 1955.

The Transfer Journal and Register of Members in respect of Preference Shareholders will be closed from the 24th September, 1955, to the 29th September, 1955, both days inclusive, and Dividend Warrants will be posted on or about the 5th October, 1955.

In terms of the Income Tax Amendment Ordinance of 1951 (as amended), Non-Resident Shareholders Tax of 6 1/4% will be deducted by the Company from Dividends payable to all Shareholders whose addresses in the Register of Members are outside the Territory of South West Africa.

By Order of the Board,

J. K. LUND,
Secretary.

Registered Office:
Cor. Buelow and Kaiser Streets,
WINDHIOEK.
Transfer Secretaries:
Charter Holdings Limited,
Libertas,
62, Marshall Street,
JOHANNESBURG.

NOTICE.

Notice is hereby given, that 14 days after this publication application will be made to the Magistrate, Luderitz, to transfer the General Dealers Licence from J. J. PETERS, Luderitz, Talstr. 1. to Mr. F. W. H. MROCKOWSKI, Luderitz.

J. J. PETERS,
for both parties concerned.

P.O. Box 150,
LUDERITZ.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.
Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSGAE.
Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uithaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoer van die		Name and Address of Executor or authorized Agent: Naam en adres van Eksekuteur of gemaagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
262/1953	Gustav Adolf Bender, and surviving spouse Hildegard Elizabeth Bender, born Ludwig	Amended First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Dr. W. H. Weler, Executor Dative, Box 861, Windhoek.
295/1953	Johannes Navratil	First and Final	21 days	Windhoek		J. H. Shar, Agent for Executor Testamentary, Box 452, Windhoek.
12/1954	Friedrich Heinrich Theis	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Luderitz and Okahandja	Dr. W. H. Weler, Executor Dative, Box 861, Windhoek.
215/1954	August Friedrich Christian Riep	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Dr. W. H. Weler, Authorized Agent for Executor Testamentary, Box 861, Windhoek.
317/1954	Susanna Catharina Petronelle Gühring, of Grünau, and surviving spouse Walter Ferdinand Gühring, of Luderitz	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Luderitz	Walter Ferdinand Gühring, Executor Dative, Luderitz.
14/1955	Gert Petrus Crafford, Blumfelde, dist. Rehoboth	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae vanaf 4.9.1955	Windhoek	Rehoboth	Bell & Fraser, Postbus 13, Windhoek.
27/1955	Willy Max Preiss	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 6.9.1955	Windhoek	Swakopmund	Mrs. E. Preiss, Box 163, Swakopmund.
39/1955	Siegfried Levi	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 2.9.1955	Windhoek		Hedwig Paula Helena Levi, c/o Lorentz & Bone, Liswowski's Buildings, Box 85, Windhoek.
69/1955	Millicent Jessie Bowkett	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Leonard Howard Bowkett, c/o Lorentz & Bone, Buelow Street, Box 85, Windhoek.
70/1955	Max Karl Franz Langer	First and Final	21 days	Windhoek		Hans Heinrich Bernhard Rolf, c/o Lorentz & Bone, Box 85, Windhoek.
75/1955	Katharina (or Katherine) Helene Charlotte Wilhelmine Erni, born Schwenn	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Luderitz	The Standard Bank of S.A. Ltd. (Registered Commercial Bank), Trust Department, Windhoek, Agent for Executor Testamentary.
66/1955	Heinrich Friedrich Wilhelm Kerkhof	First and Final	21 days from 3.9.1955	Windhoek	Omaruru	P. R. van der Made, Agent for Executor Testamentary, Box 93, Omaruru.
164/1953	Johannes Albertus van Kraidenburg	First and Final	21 days from 3.9.1955	Windhoek	Otjiwarongo	P. R. van der Made, Agent for Executor Dative, Box 93, Omaruru.
310/1954	Johann Christian Lindhorst	First and Final Liquidation	21 days	Windhoek		Otto Karl Lindhorst, Box 367, Windhoek.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
24/1955	Karl Julius Gruschka	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae vanaf 4.9.1955	Windhoek	Tsumeb	J. J. Gertenbach, Eksekuteur Dativef, Posbus 21, Grootfontein.
186/1954	Johannes Adam Pretorius and surviving spouse Christina Johanna Hendrika Pretorius, born Visagie	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 3.9.1955	Windhoek	Omaruru	P. R. van der Made, Agent Executors Testamentary, Box 93, Omaruru.
44/1955	Abraham Alfred Kriel	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 3.9.1955	Windhoek	Omaruru	P. R. van der Made, Executor Dative, Box 93, Omaruru.

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 26 (1) (c) van Ordonnansie No. 17 van 1953 dat die Padraat Tsumeb dit nodig ag dat—

- (a) Distrikspad No. 3002 gesluit moet word; en dat
(b) Publieke Pad No. 3003 verleng word soos hieronder beskrywe:—

Vanaf 'n punt by die opstal op die plaas Verweg No. 937 algemeen noordwaarts oor laasgenoemde plaas en plaas Oy No. 936 en Ruimte No. 935 tot op 'n punt op die plaas Operet No. 312 waar dit aansluit met Distrikspad No. 3001.

'n Sketsplan wat die ligging van die voorgestelde paasie aandui mag by die kantoer van die Magistraat Tsumeb gesien word.

Belanghebbende persone mag hulle besware teen die bovermelde paasie skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

D. J. STEWART,
Magistraat,
en Voorsitter van Padraat.

TSUMEB.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26 (1) (c) of Ordinance No. 17 of 1953 that the Roads Board of Tsumeb deems it desirable that—

- (a) District Road No. 3002 be closed; and

- (b) Public Road No. 3003 be extended as follows:—

From a point at the homestead on the farm Verweg No. 937 generally northwards across lastmentioned farm and farms Oy No. 936 and Ruimte No. 935 up to point on the farm Operet No. 312 where it joins District Road No. 3001.

A sketch plan indicating the position of the proposed roads may be seen at the office of the Magistrate at Tsumeb.

Interested persons may lodge their objections to the above roads in writing with me within 2 months of publication hereof.

D. J. STEWART,
Magistrate,
and Chairman of Roads Board.

TSUMEB.

NOTICE.

As no objections have been lodged within the prescribed period against the application for conversion of the mineral prospecting claims Nos. 21,500, 21,501, 21,696, 24,725, 24,726, 24,727 and 24,728 situate on Pn. A of farm Johann-Albrechts-höle No. 44 and Kalsionbe No. 119, Registration Division "11", it has been decided to grant the application for conversion of the claims into a precious and base mineral mining area to be known as AURORA 2 (No. 19) to be registered in favour of M. H. C. Brockmann, in terms of section 43 (5) of Ordinance No. 26 of 1954, as amended.

P. F. HENDERSON,
Inspector of Mines.

WINDHOEK,
21th August, 1955.

DRAFT NOTICE.

NOTICE OF APPOINTMENT OF SWORN APPRAISER.

By virtue of the authority vested in me by Section 10 of the Estates Act, No. 21 of 1913, as applied to this Territory, I have appointed BERNHARD PAUL DUNAISKI of Otjikoko, Omaruru, as Sworn Appraiser for the District of OMARURU.

J. P. A. SCHOEMAN,
Master of the High Court.

Office of the Master, High Court of
South West Africa,
Windhoek, this 26th day of July, 1955.

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I, ANNA-MARIA MARGARETE ELISABETH SCHMERENBECK (born Bach), married out of community of property to KURT WILHELM EDUARD SCHMERENBECK, intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 151/1944 dated 11th April, 1944, in respect of

Certain Farm Haris No. 22,
Situate in the District of Windhoek,
Measuring: 11,796 Hectares,
passed by KURT WILHELM EDUARD SCHMERENBECK in favour of myself.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek this 12th day of July, 1955.

A. M. E. SCHMERENBECK.

c/o Box 53,
WINDHOEK.

DEPARTMENT OF TRANSPORT. / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. / MOTORTRANSPORT.

The undermentioned application for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section *thirteen* of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation two.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoek om motortransportertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel *dertien* van die Motortransportwet, en sub-regulasie (2) van regulasie *twee* gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bevestiging van hierdie aansoek moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad geëig word.

- X No. of Application and Name of Applicant. / No. van Aansoek en naam van Applikant.
 Y Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles. / Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.
 Z Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. / Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Local Road Transportation Board, Windhoek.
 Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.

- X E. 1662. W. J. Claessens. Plaas Engelbrecht, Outjo. 1 Voertuig/Vehiele. Geldig tot/Valid until 31.12.1955.
 Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.
 Z Tussen plaas Engelbrecht 272 en die volgende plekke/Between farm Engelbrecht 272 and the following places: Amfuruud 269, Virgille 266. Deel 1 en 2/Part 1 and 2, Blvskap 263, Hoos 273. en na Groot Omaruru 2) oordrag tot Groot Omaruru 20 via Aleitrus 374 en oordrag Paderborn 363.
- X E. 1820. L. J. Daffue, Outjo. 1 Voertuig/Vehiele. Nuut geldig tot/New valid to 31.12.1955.
 Y Goedere alle soorte/Goods all classes.
 Z Binne 'n omtrek van 50 myl vanaf Outjo P.K. na die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalte./Within a radius of 50 miles from Outjo P.O. and to the nearest railway station, siding or bushalt.
- X E. 1073. C. H. Diedericks, Corrigenda, P.K. Otjiwarongo. OT. 870. Nuut geldig tot/Valid to 31.12.1955.
 Y Lewende Haawe/Livestock.
 Z Binne die Magistraatsdistrikte van Otjiwarongo, Okahandja, Windhoek en Grootfontein, mits geen lewende haawe twee of meer punte wat deur 'n gereelde padmoordiens bedien word, op of afgelaai word nie./Within the magisterial districts of Otjiwarongo, Okahandja, Windhoek and Grootfontein, provided that no livestock be picked up or set down between two or more points served by a regular roadmotor service.
- X E. 1576. H. E. Pote, Usakos, K.A. 531. Oordrag vanaf/Transfer from H. R. Gosow. Geldig tot/Valid until 31.12.1955.
 Y Goedere alle soorte/Goods all classes.
 Z Binne die magistraatsdistrik van Karibib na die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt./Within the magisterial district of Karibib to the nearest railway station, siding or bushalt.
 Onderhewig aan die voorwaarde dat geen goedere binne of vanaf en na Otjimbingwe Reserve vervoer mag word nie./Subject to the condition that no goods be conveyed within or from and to Otjimbingwe Reserve.
- X E. 1833. P. Khembeb, Windhoek, W. 428. Nuut geldig tot/New valid to 31.12.1955.
 Y Nie-blanke passasiers en hul persoonlike bagasie/Non-european passengers and their personal effects.
 Z (1) Binne die magistraatsdistrik van Windhoek/Within the magisterial district of Windhoek.
 (2) Op toevallige ritte van binne gebied Z (1) na enige punt buite daardie gebied of vanaf enige punt binne daardie gebied./On casual trips from within area Z (1) to any point beyond that area or from any point beyond that area to any point within that area.
- X E. 96. S. M. Nel, Windhoek, W. 319. Oordrag vanaf Vrystelling na Motortransportertifikant/Transfer of Exemption in Motor Carrier Certificate.
 Y Blanke passasiers en hul persoonlike bagasie/European passengers and their personal effects.
 Z (1) Binne die magistraatsdistrik van Windhoek/Within the magisterial district of Windhoek.
 (2) Op toevallige ritte van binne gebied Z (1) na enige punt buite daardie gebied of vanaf enige punt binne daardie gebied./On casual trips from any point beyond that area to any point within that area.
- X E. 1804. H. Pariza, Omaruru, O.N. 6. Nuut geldig tot/New valid until 31.12.1955.
 Y Goedere en Nie-blanke passasiers/Goods and Non-european passengers.
 Z Binne die magistraatsdistrik van Omaruru na die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalte./Within the magisterial district of Omaruru to the nearest railway station, siding or bushalt.
- X E. 1747. D. Gojeiman, Windhoek, W. 1692. Nuut geldig tot/New valid until 31.12.1955.
 Y Nie-blanke passasiers en hul persoonlike bagasie/Non-european passengers and their personal effects.
 Z (1) Binne die magistraatsdistrik van Windhoek/Within the magisterial district of Windhoek.
 (2) Op toevallige ritte van binne gebied Z (1) na enige punt buite daardie gebied of vanaf enige punt binne daardie gebied./On casual trips from within area Z (1) to any point beyond that area or from any point beyond that area to any point within that area.
- X E. 1181. E. Rheen, Windhoek, W. 196. Nuut geldig tot/New valid until 31.12.1955.
 Y Nie-blanke passasiers en goedere/Non-european passengers and goods.
 Z Binne die magistraatsdistrik van Windhoek na die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt./Within the magisterial district of Windhoek to the nearest railway station, siding or bushalt.
- X E. 1683. E. Gawachab, Windhoek, W. 4101. Nuut geldig tot/New valid until 31.12.1955.
 Y Nie-blanke passasiers en hul persoonlike bagasie/Non-european passengers and their personal effects.
 Z (1) Binne die magistraatsdistrik van Windhoek/Within the magisterial district of Windhoek.
 (2) Op toevallige ritte van binne gebied Z (1) na enige punt buite daardie gebied of vanaf enige punt binne daardie gebied./On casual trips from within area Z (1) to any point beyond that area or from any point beyond that area to any point within that area.
- X E. 1700. S. Aiseb, Windhoek, W. 3338. Nuut geldig tot/New valid until 31.12.1955.
 Y Goedere en nie-blanke passasiers/Goods and non-european passengers.
 Z Binne die magistraatsdistrik van Windhoek, sowel as binne Windhoek dorp na die naaste spoorwegstasie, sylyn of bushalt./Within the magisterial district of Windhoek as well as Windhoek Town, to the nearest railway station, siding or bushalt.

Local Road Transportation Board,
 Windhoek.

J. J. VORSTER,
 Sekretaris/Secretary.